

REGOLAMENT (UE) 2016/1037 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tat-8 ta' Ġunju 2016****dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea****(kodifikazzjoni)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 ⁽³⁾ ġie emendat ⁽⁴⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) L-Anness 1A tal-Ftehim li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ ("il-Ftehim tal-WTO") jinkludi, fost l-oħrajn, il-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 ("il-GATT 1994"), Ftehim dwar l-Agrikoltura ("il-Ftehim dwar l-Agrikoltura"), Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994 u Ftehim dwar Sussidji u Miżuri Kumpensatorji ("il-Ftehim dwar is-Sussidji").
- (3) Sabiex tkun żgurata applikazzjoni korretta u trasparenti tar-regoli stabbiliti fil-Ftehim dwar is-Sussidji, il-lingwaġġ ta' dak il-Ftehim għandu kemm jista' jkun jiġi rifless fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni.
- (4) Barra minn hekk, jidher xieraq li tingħata spjegazzjoni, b'dettalji adegwati, meta sussidju għandu jkun meqjus li jeżisti, skont liema prinċipji għandu jkun kumpensabbli (partikolarment jekk is-sussidju kienx mogħti speċifikament), u skont liema kriterji għandu jiġi kkalkulat l-ammont tas-sussidju kumpensabbli.
- (5) Biex tiġi determinata l-eżistenza ta' sussidju, huwa meħtieġ li jintwera li kien hemm kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern jew korp pubbliku fit-territorju ta' pajjiż, jew li kien hemm xi forma ta' appoġġ fir-rigward ta' dħul jew prezzijiet fis-sens tal-Artikolu XVI tal-GATT 1994, u li b'hekk ingħata benefiċċju lill-intrapriża li tkun irċevietu.
- (6) Għall-kalkolu tal-benefiċċju lir-riċipjent, fil-każijiet fejn ma jeżistix valur indikattiv tas-suq fil-pajjiż interessat il-valur indikattiv għandu jiġi determinat permezz tal-aġġustament ta' termini u kondizzjonijiet prevalenti fil-pajjiż interessat abbażi ta' fatturi effettivi disponibbli f'dak il-pajjiż. Jekk dan mhuwiex possibbli fil-prattika għaliex, fost raġunijiet oħrajn, tali prezzijiet jew spejjeż ma jeżistux jew mhumiex ta' min jorbot fuqhom, il-valur indikattiv adatt għandu jkun determinat billi wiehed jagħmel referenza għat-termini u l-kondizzjonijiet ta' swieq oħra.
- (7) Huwa meħtieġ li tiġi stipulatagħwida ċara u dettaljata dwar il-fatturi li jistgħu jkunu rilevanti sabiex jiġi determinat jekk l-importazzjonijiet sussidjati jkunux ikkaġunaw dannu materjali jew ikunux qed jheddu li jagħmlu dannu. Biex jintwera li l-volum u l-livelli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet in kwestjoni huma responsabbli għad-dannu mgħarrab minn industrija tal-Unjoni, għandha tingħata attenzjoni għall-effett ta' fatturi oħra u partikolarment il-kondizzjonijiet tas-suq prevalenti fl-Unjoni.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-10 ta' Diċembru 2014 (ĠU C 230, 14.7.2015, p. 129).

⁽²⁾ Il-Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-10 ta' Mejju 2016 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2016.

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93).

⁽⁴⁾ Ara l-Anness V.

- (8) Huwa kunsiljabbli li jiġi definit it-terminu “industrija tal-Unjoni” u li jiġi stabbilit li l-partijiet relatati ma' esportaturi jistgħu jkunu esklużi minn tali industrija, u li jiġi definit it-terminu “relatati”. Huwa wkoll meħtieġ li tiġi jsir provvediment sabiex tittiehed azzjoni ta' dazju kumpensatorju għan-nom ta' produtturi f'reġjun tal-Unjoni u li jiġu stipulati linji gwida dwar id-definizzjoni ta' tali reġjun.
- (9) Huwa meħtieġ li jiġi speċifikat min jista' jippreżenta lment li jitlob dazju kumpensatorju, inkluż sa fejn għandu jkun appoġġat mill-industrija tal-Unjoni, u l-informazzjoni dwar sussidji kumpensabbli, id-dannu u l-kawżalità li tali lment għandu jinkludi. Huwa wkoll utli li jiġu speċifikati l-proċeduri għaċ-ċaħda ta' lmenti jew għall-bidu ta' proċeduri.
- (10) Huwa meħtieġ li tkun speċifikatal-manjiera li biha l-partijiet interessati għandhom jingħataw avviż tal-informazzjoni li l-awtoritajiet jeħtieġu. Il-partijiet interessati għandu jkollhom żmien biżżejjed sabiex jipprezentaw l-evidenza kollha rilevanti u biex jiddifendu l-interessi tagħhom. Huwa wkoll meħtieġ li jkunu stabbiliti b'mod ċar ir-regoli u l-proċeduri li għandhom ikunu segwiti matul l-investigazzjoni, partikolarment ir-regoli li permezz tagħhom il-partijiet interessati għandhom jagħmlu lilhom infushom magħrufa, jipprezentaw il-veduti tagħhom u jipprezentaw informazzjoni fil-limiti ta' żmien speċifikati, jekk għandu jittiehed kontu ta' tali veduti u informazzjoni. Huwa wkoll xieraq il-konduzzjoni ta' jkun stabbiliti l-kondizzjonijiet li permezz tagħhom parti interessata tkun tista' jkollha aċċess għal, u tikkummenta dwar, informazzjoni preżentata minn partijiet interessati oħra. Għandu jkun hemm ukoll kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fil-ġbir tal-informazzjoni.
- (11) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet li taħthom jistgħu jkunu imposti dazji provviżorji, inklużi kondizzjonijiet li bihom jistgħu jkunu imposti dazji provviżorji mhux qabel 60 jum mill-bidu u mhux aktar tard minn disa' xhur wara. Dawn id-dazji jistgħu fil-każijiet kollha jkunu imposti mill-Kummissjoni għal perijodu ta' erba' xhur biss.
- (12) Huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti proċeduri għall-aċċettazzjoni ta' impenji li jeliminaw jew ipaċu s-sussidji kumpensabbli u d-dannu minflok l-impożizzjoni ta' dazji provviżorji jew definittivi. Huwa wkoll kunsiljabbli li jkunu speċifikati l-konsegwenzi ta' ksur jew irtirar ta' impenji u jkun speċifikat li jistgħu jkunu imposti dazji provviżorji f'każijiet ta' suspett ta' ksur jew fejn ikun hemm bżonn ta' aktar investigazzjoni biex ikunu supplimentati l-konkluzjonijiet. Bl-aċċettazzjoni tal-impenji, għandha tingħata attenzjoni sabiex l-impenji proposti, u l-infurzar tagħhom, ma jwasslux għal imġiba anti-kompetittiva.
- (13) Hu kunsidrat xieraq li jiġi permess l-irtirar ta' impenn u tkun permessa l-applikazzjoni tad-dazju permezz ta' att legali wieħed. Hu neċessarju wkoll li jiġi żgurat li l-proċedura tal-irtirar tintemm flimitu ta' żmien ta' sitt xhur normalment u fl-ebda każ ta' iktar minn disa' xhur sabiex jiġi żgurat l-infurzar korrett tal-miżura fis-seħh.
- (14) Huwa meħtieġ li jiġi stabbilit li t-terminazzjoni ta' każijiet għandha, irrispettivament minn jekk jiġux adottati jew le miżuri definittivi, normalment issehh fi żmien 12-il xahar, u f'kull każ mhux aktar minn 13-il xahar, mill-bidu tal-investigazzjoni.
- (15) L-investigazzjonijiet jew il-proċeduri għandhom jiġu terminati fejn l-ammont tas-sussidju jkun *de minimis* jew jekk, partikolarment fil-każ ta' importazzjonijiet li joriġinaw minn pajjiżi li għadhom jiżviluppaw, il-volum tal-importazzjonijiet sussidjati jew id-dannu jkun negligibbli, u jkun xieraq li jkunu definiti daww is-sitwazzjonijiet. Fejn ikollhom jiġu imposti xi miżuri, huwa meħtieġ li tkun prevista t-terminazzjoni tal-investigazzjonijiet u li jkun stabbilit li l-miżuri jkunu inqas mill-ammont tas-sussidji kumpensabbli jekk tali ammont inqas ikun suffiċjenti biex jelimina d-dannu, u wkoll li jkun speċifikat il-metodu tal-kalkolu tal-livell tal-miżuri fil-każijiet ta' tehid ta' kampjuni.
- (16) Jinħtieġ li jsir provvediment għall-ġbir retroattiv ta' dazji provviżorji jekk dan ikun meqjus xieraq u li jkunu definiti ċ-ċirkostanzi li jistgħu jikkaġunaw l-applikazzjoni retroattiva ta' dazji sabiex jiġi evitat l-imminar tal-miżuri definittivi li jeħtieġu jkunu applikati. Huwa wkoll meħtieġ li jsir provvediment biex id-dazji jistgħu jkunu applikati retroattivament f'każijiet ta' ksur jew irtirar ta' impenji.
- (17) Huwa meħtieġ li jsir provvediment biex il-miżuri jkollhom jiskadu wara hames snin sakemm xi revizjoni ma tindikax li għandhom jinżammu fis-seħh. Huwa wkoll meħtieġ li jsir provvediment, f'każijiet fejn tkun preżentata evidenza suffiċjenti ta' bidla fiċ-ċirkostanzi, għal revizjonijiet interim jew għal investigazzjonijiet biex jiġi determinat jekk ikunux ġustifikati rifużjonijiet ta' dazji kumpensatorji.
- (18) Minkejja li l-Ftehim dwar is-Sussidji ma fihx dispożizzjonijiet dwar l-evazzjoni minn miżuri kumpensatorji, il-possibbiltà ta' tali evazzjoni teżisti, f'termini simili, għalkemm mhux identiċi, għall-evazzjoni minn miżuri anti-dumping. Għalhekk ikun xieraq li jsir provvediment kontra l-evazzjoni f'dan ir-Regolament.

- (19) Hu xieraq li jiġi ċċarat liema huma l-partijiet li għandhom id-dritt li jitolbu li jinbdew investigazzjonijiet kontra l-evażjoni.
- (20) Hu xieraq ukoll li jiġi ċċarat liema huma l-prattici li jikkostitwixxu evażjoni mill-miżuri fis-sehh. Il-prattici ta' evażjoni jistgħu jsiru kemm ġewwa kif ukoll barra mill-Unjoni. Konsegwentement, huwa neċessarju li jsir provvediment sabiex l-eżenzjonijiet mid-dazji estiżi li jistgħu jingħataw lill-importaturi jistgħu wkoll jingħataw lil esportaturi meta jkunu qed jiġu applikati dazji biex jindirizzaw evażjoni li ssir barra mill-Unjoni.
- (21) Huwa utli li tkun permessa s-sospensjoni ta' miżuri kumpensatorji fejn ikun hemm xi bidla temporanja fil-kondizzjonijiet tas-suq li minhabba fiha l-impożizzjoni kontinwata ta' tali miżuri temporanjament mhux kunsiljabbli.
- (22) Huwa mehtieg li jsir provvediment biex importazzjonijiet taht investigazzjoni jkunu jistgħu jsiru soġġetti għal reġistrazzjoni malli jiġu importati sabiex ikun possibbli li sussegwentement jiġu applikati miżuri kontra tali importazzjonijiet.
- (23) Sabiex ikun assigurat l-infurzar korrett ta' miżuri, huwa mehtieg li l-Istati Membri jimmonitorjaw, u jirrapportaw lill-Kummissjoni dwar, il-kummerċ tal-importazzjoni ta' prodotti li jkunu soġġetti għal investigazzjoni jew soġġetti għal miżuri, kif ukoll l-ammont ta' dazji miġbura taht dan ir-Regolament. Hu wkoll neċessarju li jsir provvediment biex ikun possibbli għall-Kummissjoni biex titlob l-Istati Membri biex jagħtu, soġġett għar-regoli dwar il-kunfidenzjalità, informazzjoni biex tintuża għall-monitoraġġ tal-impenji fir-rigward ta' prezzijiet u għall-verifika tal-livell ta' effikaċja tal-miżuri fis-sehh.
- (24) Huwa utli li jsir provvediment għal zjarat ta' verifika sabiex tiġi kkontrollata informazzjoni pprezentata dwar sussidji kumpensabbli u dannu, dment li dawn iż-zjarat ikunu, madanakollu, kondizzjonati mir-riċezzjoni ta' tweġibiet korretti għall-kwestjonarji.
- (25) Huwa essenzjali li jsir provvediment għat-tehid ta' kampjuni f'każijiet fejn in-numru ta' partijiet jew transazzjonijiet ikun kbir sabiex jippermetti li l-investigazzjonijiet jitlestew fil-limiti ta' żmien stabbiliti.
- (26) Huwa mehtieg li jsir provvediment biex, fejn il-partijiet ma jikkoperawx kif mixtieq, tkun tista' tintuża informazzjoni oħra sabiex jiġu stabbiliti konkluzjonijiet u biex tali informazzjoni tista' tkun inqas favorevoli għall-partijiet milli kieku huma kkoperaw.
- (27) Għandu jsir provvediment għat-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali sabiex ma jiġux żvelati sigrieti kummerċjali jew governattivi.
- (28) Huwa essenzjali li jsir provvediment għal żvelar korrett tal-fatti essenzjali u konsiderazzjonijiet lil partijiet li jikkwalifikaw għal tali trattament u li dan tali żvelar isir, b'kont debitament mehud tal-proċess deċiżjonali fl-Unjoni, flimkien ta' żmien li jippermetti lill-partijiet li jiddifendu l-interessi tagħhom.
- (29) Ikun prudenti li jsir provvediment għal sistema ta' amministrazzjoni li taħtha jistgħu jiġu preżentati argumenti dwar jekk miżuri jkunux fl-interess tal-Unjoni, inklużi l-interessi tal-konsumaturi, u li jkunu speċifikati l-limiti ta' żmien li fihom tali informazzjoni trid tiġi pprezentata, flimkien mad-drittijiet tal-partijiet konċernati fir-rigward tal-iżvelar.
- (30) Fl-applikazzjoni tar-regoli tal-Ftehim dwar is-Sussidji huwa essenzjali, sabiex jinżamm il-bilanċ tad-drittijiet u l-obbligi li dak il-Ftehim irid jistabbilixxi, li l-Unjonitieu kont tal-interpretazzjoni ta' dawk id-drittijiet u l-obbligi mis-shab kummerċjali prinċipali tal-Unjoni, kif riflessa fil-legiżlazzjoni jew fil-prattika stabbilita.
- (31) L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tehtieg kondizzjonijiet uniformi għall-adozzjoni ta' dazji provvizorji u definittivi, u għat-terminazzjoni ta' investigazzjoni mingħajr miżuri. Dawk il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (GU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (32) Il-proċedura konsultattiva għandha tintuża għall-adozzjoni ta' miżuri provviżorji minhabba l-effetti ta' tali miżuri u l-loġika sekwenzjali tagħhom fir-rigward tal-adozzjoni ta' miżuri definittivi. Hija għandha tintuża wkoll għall-aacċettazzjoni ta' impenji, għal meta jinbdeu jew ma jinbdewx reviżjonijiet ta' iskadenzi, għas-sospensjoni ta' miżuri, għall-estensjoni tas-sospensjoni ta' miżuri u għar-ristabiliment ta' miżuri minhabba l-effetti ta' tali miżuri meta mqabbla ma' miżuri definittivi. Fejn dewmien fl-impożizzjoni ta' miżuri jikkawża dannu li jkun diffiċilment rimedjabbli, huwa meħtieġ li l-Kummissjoni tkun permessa tadotta miżuri provviżorji applikabbli immedjament,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Prinċipji

1. Jista' jkun impost dazju kumpensatorju għat-tpaċija ta' kwalunkwe sussidju mogħti, direttament jew indirettament, għall-manifattura, il-produzzjoni, l-esportazzjoni jew it-trasport ta' kwalunkwe prodott li r-rilaxx tiegħu għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni tikkawża dannu.
2. Minkejja l-paragrafu 1, fejn il-prodotti ma jkunux importati direttament mill-pajjiż tal-orijini iżda jkunu esportati lejn l-Unjoni minn xi pajjiż intermedju, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu applikabbli bis-shih u t-transazzjoni jew transazzjonijiet għandhom, fejn ikun il-każ, ikunu meqjusa bhala li sehew bejn il-pajjiż tal-orijini u l-Unjoni.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) prodott huwa meqjus li jkun sussidjat jekk jibbenefika minn sussidju kumpensabbli kif definit fl-Artikoli 3 u 4. Tali sussidju jista' jingħata mill-gvern tal-pajjiż tal-orijini tal-prodott importat, jew mill-gvern ta' pajjiż intermedju li minnu tkun saret l-esportazzjoni lejn l-Unjoni, magħruf għall-finijiet ta' dan ir-Regolament bhala "l-pajjiż tal-esportazzjoni";
- (b) "gvern" tfisser gvern jew kull korp pubbliku fit-territorju tal-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni;
- (c) "prodott simili" tfisser prodott li jkun identiku, jiġifieri, li jixbah f'kull aspekt, lill-prodott ikkunsidrat, jew fin-nuqqas ta' tali prodott, prodott ieħor li għalkemm m'huwix l-istess fl-aspetti kollha, għandu karatteristiċi li jixbhu mill-qrib lil dawk tal-prodott ikkunsidrat;
- (d) "dannu", sakemm mhux speċifikat mod ieħor, tfisser dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, it-theddida ta' dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni jew dewmien materjali fit-twaqqif ta' tali industrija u għandha tkun interpretata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8.

Artikolu 3

Definizzjoni ta' sussidju

Sussidju għandu jkun meqjus li jeżisti jekk:

1. (a) ikun hemm kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern fil-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni, jiġifieri, fejn:
 - (i) teżisti prattika tal-gvern li tinvolvi trasferiment dirett ta' fondi (per eżempju, għoti, self, equity infusion), trasferimenti diretti potenzjali ta' fondi jew ta' passiv (per eżempju, garanziji għal xi self);

(ii) introjtu tal-gvern, li b'xi mod iehor ikun dovut, ikun ġie stabbilit bhala mhux eżigibbli jew ma jingabarx (per eżempju, inċentivi fiskali bhal krediti ta' taxxa). F'dan ir-rigward, l-eżenzjoni ta' prodott esportat minn dazji jew taxxi imposti fuq prodotti simili meta jkunu maħsuba għall-konsum domestiku, jew ir-rifużjoni ta' tali dazji jew taxxi f'ammonti li ma jeċċedux dawk li jkunu rriżultaw, m'għandhomx ikunu meqjusa bhala sussidju, sakemm din l-eżenzjoni tkun ingħatat skont id-dispożizzjonijiet tal-Annessi I, II u III;

(iii) il-gvern jipprovdi oġġetti jew servizzi apparti mill-infrastruttura ġenerali, jew jixtri oġġetti;

(iv) il-gvern:

— jagħmel hlasijiet lil mekkaniżmu ta' fondi, jew

— jinkariga jew jidderieġi korp privat biex iwettaq waħda jew iktar mit-tip ta' funzjonijiet deskritti fil-punti (i), (ii) u (iii) li normalment ikunu responsabbiltà tal-gvern, u l-prattika, fl-ebda sens, ma tkun differenti mill-prattiċi normali segwiti minn gvernijiet;

jew

(b) ikun hemm xi tip ta' appoġġ fir-rigward ta' dħul jew prezizzjiet fis-sens tal-Artikolu XVI tal-GATT 1994; u

2. b'hekk jingħata benefiċċju.

Artikolu 4

Sussidji kumpensabbli

1. Is-sussidji għandhom ikunu soġġetti għal miżuri kumpensatorji biss jekk ikunu speċifiċi, kif definiti fil-paragrafi 2, 3 u 4.

2. Sabiex jiġi determinat jekk xi sussidju jkunx speċifiku għal xi intrapriża jew industrija jew grupp ta' intraprizi jew industrij (ċerti intraprizi) fil-ġurisdiżzjoni tal-awtorità li tagħtihom, għandhom ikunu applikabbli l-prinċipji li ġejjin:

(a) fejn l-awtorità li tagħtihom, jew il-legiżlazzjoni li taħtha topera l-awtorità li tagħtihom, tillimita esplicitament l-aċċess għal sussidju lil ċerti intraprizi, tali sussidju għandu jkun speċifiku;

(b) fejn l-awtorità li tagħtihom, jew il-legiżlazzjoni li taħtha topera l-awtorità li tagħtihom, tistabbilixxi kriterji jew kondizzjonijiet oġġettivi li jirregolaw l-eligibbiltà għal, u l-ammont ta', sussidju, l-ispeċifiċità m'għandiex teżisti, sakemm tali eligibbiltà tkun awtomatika u li tali kriterji u kondizzjonijiet ikunu strettament osservati;

(c) jekk, minkejja kwalunkwe dehra ta' non-speċifiċità li tirriżulta mill-applikazzjoni tal-prinċipji stabbiliti fil-punti (a) u (b), ikun hemm raġunijiet li wiehed jemmen li s-sussidju jista' fil-fatt ikun speċifiku, jistgħu jiġu kkunsidrati fatturi oħra. Tali fatturi huma: l-użu ta' programm ta' sussidju minn numru limitat ta' ċerti intraprizi; l-użu predominanti minn ċerti intraprizi; l-għoti ta' ammonti kbar b'mod sproporzjonat ta' sussidju lil ċerti intraprizi; il-mod li bih id-diskrezzjoni giet eżerċitata mill-awtorità li tagħtihom fid-deċiżjoni tal-għoti ta' sussidju. F'dan ir-rigward, l-informazzjoni dwar il-frekwenza li biha l-applikazzjonijiet għal sussidju jkunu miċhuda jew approvati u r-raġunijiet għal tali deċiżjonijiet għandhom, partikolarment, ikunu kkunsidrati.

Għall-finijiet tal-punt (b), "kriterji jew kondizzjonijiet oġġettivi" tfisser kriterji jew kondizzjonijiet li jkunu newtrali, li ma jiffavorixxux lil ċerti intraprizi fuq oħrajn, u li jkunu ekonomiċi fin-natura tagħhom u orizzontali fl-applikazzjoni tagħhom, bħan-numru ta' impjegati jew id-daqs tal-intrapriża.

Il-kriterji jew kondizzjonijiet għandhom jiġu stabbiliti b'mod ċar minn liġi, regolament, jew xi dokument uffiċjali iehor, biex b'hekk ikunu jistgħu jiġu vverifikati.

Fl-applikazzjoni tal-punt (c) tal-ewwel subparagrafu, għandu jitqies kemm ikunu diversifikati l-attivajiet ekonomiċi fil-ġurisdiżzjoni tal-awtorità li tagħtihom, kif ukoll it-tul ta' żmien li matulu l-programm ta' sussidju kien fis-seħh.

3. Sussidju li jkun limitat għal ċerti intraprizi li jinsabu f'reġjun geografiku magħżul, fil-ġurisdiżzjoni tal-awtorità li tagħtihom, għandu jkun speċifiku. L-iffissar jew it-tibdil fir-rati ta' taxxa ġeneralment applikabbli mil-livelli kollha tal-gvern li jkunu intitolati li jagħmlu dan m'għandux jitqies bhala sussidju speċifiku għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

4. Minkejja l-paragrafi 2 u 3, is-sussidji li ġejjin għandhom jitqiesu bhala speċifiċi:
- (a) sussidji dipendenti, fil-liġi jew fil-fatt, kemm jekk wahedhom jew bhala wiehed minn diversi kondizzjonijiet oħrajn, fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni, inklużi dawk murija fl-Anness I;
 - (b) sussidji dipendenti, kemm wahedhom jew bhala wiehed minn diversi kondizzjonijiet oħrajn, fuq l-użu ta' oġġetti domestiċi flok importati.

Għall-finijiet tal-punt (a), is-sussidji għandhom jitqiesu bhala dipendenti fil-fatt fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni meta l-fatti juru li l-ghoti ta' sussidju, minghajr ma jkun sar legalment dipendenti fuq il-prestazzjoni tal-esportazzjoni, jkun tassew marbut mal-esportazzjoni attwali jew anticipata jew ma' dhul mill-esportazzjoni. Il-fatt biss li sussidju jingħata lil intrapriżi li jesportaw m'għandux, għal dik ir-raguni biss, jitqies illi huwa sussidju tal-esportazzjoni fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

5. Kwalunkwe determinazzjoni ta' speċifiċità taht id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandha tiġi sostanzjata b'mod ċar fuq il-bażi ta' evidenza pożittiva.

Artikolu 5

Kalkolu tal-ammont ta' sussidju kumpensabbli

L-ammont ta' sussidji kumpensabbli għandu jiġi kalkulat fit-termini tal-benefiċċji mogħtija lill-benefiċjarju, li jinstabu li jkunu jeżistu matul il-perjodu ta' investigazzjoni dwar is-sussidjar. Normalment dan il-perjodu għandu jkun l-aktar sena fiskali riċenti għar-riċipient, iżda jista' jkun kwalunkwe perjodu iehor ta' mill-inqas sitt xhur qabel il-bidu tal-investi-gazzjoni li għalih ikun hemm disponibbli data finanzjarja affidabbli u data oħra relevanti.

Artikolu 6

Kalkolu tal-benefiċċju lir-riċipient

Fir-rigward tal-kalkolu ta' benefiċċju lir-riċipient, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) għotja minn gvern ta' *equity capital* m'għandhiex titqies li taġhti xi benefiċċju, sakemm l-investment jista' jkun meqjus bhala inkonsistenti mal-prattika ta' investment tas-soltu, inkluż għall-ghotja ta' kapital ta' riskju, ta' investituri privati fit-territorju tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni;
- (b) self minn gvern m'għandux jitqies li jaġhti xi benefiċċju, sakemm ma jkunx hemm differenza bejn l-ammont li d-ditta li tkun tircievi s-self thallas fuq is-self tal-gvern u l-ammont li d-ditta jkollha thallas għal self kummerċjali komparabbli li d-ditta setgħet effettivament tikseb fis-suq. F'dak il-każ, il-benefiċċju għandu jkun id-differenza bejn dawk iż-żewġ ammonti;
- (c) garanzija ta' self minn gvern m'għandhiex titqies li taġhti xi benefiċċju, sakemm ma jkunx hemm differenza bejn l-ammont li d-ditta li tircievi l-garanzija thallas fuq self garantit mill-gvern u l-ammont li d-ditta jkollha thallas għal self kummerċjali komparabbli fin-nuqqas tal-garanzija governattiva. F'dak il-każ il-benefiċċju għandu jkun id-differenza bejn dawk iż-żewġ ammonti, b'agġustament għal xi differenzi fil-miżati;
- (d) l-ghoti ta' oġġetti jew servizzi jew xiri ta' oġġetti minn gvern m'għandux jitqies bhala għoti ta' xi benefiċċju, sakemm l-ghoti jsir għal remunerazzjoni li tkun anqas minn dik adegwata jew li x-xiri jsir għal remunerazzjoni li tkun aktar milli adegwata. L-adeqwatezza ta' remunerazzjoni għandha tiġi determinata b'referenza għall-kondizzjonijiet tas-suq prevalenti għall-prodott jew servizz in kwistjoni fil-pajjiż tal-ghoti jew tax-xiri, inkluż il-prezz, il-kwalità, id-disponibbiltà, kemm hu kummerċabbli, it-trasport u kondizzjonijiet oħra tax-xiri jew tal-bejgħ.

Jekk m'hemmx tali termini u kondizzjonijiet tas-suq li jipprevalixxu għall-prodott jew is-servizz in kwistjoni fil-pajjiż fejn tingħata l-provvista jew isir ix-xiri, li jistgħu jintużaw bhala valuri indikattivi xierqa, għandhom japplikaw ir-regoli li ġejjin:

- (i) it-termini u l-kondizzjonijiet li jipprevalixxu fil-pajjiż interessat għandhom jiġu agġustati, fuq il-bażi ta' spejjeż attwali, prezzijiet u fatturi oħra disponibbli f'dak il-pajjiż, b'ammont xieraq li jirrifletti t-termini u l-kondizzjonijiet normali tas-suq; jew
- (ii) fejn ikunu adatti, għandhom jintużaw it-termini u l-kondizzjonijiet li jeżistu fis-suq ta' pajjiż iehor jew fis-suq dinji li huma disponibbli għar-recipient.

Artikolu 7

Dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-kalkoli

1. L-ammont ta' sussidji kumpensabbli għandu jiġi determinat għal kull unità tal-prodott sussidjat esportat lejn l-Unjoni.

Biex jiġi stabbilit dak l-ammont jistgħu jitnaqqsu l-elementi li ġejjin mit-total tas-sussidju:

- (a) kull miżata għall-applikazzjoni, jew spejjeż oħra magħmulin kif meħtieġ sabiex jikkwalifika għal, jew jingħata, is-sussidju;
- (b) taxxi tal-esportazzjoni, dazji jew tariffi oħra imposti fuq l-esportazzjoni tal-prodott lejn l-Unjoni speċifikament mahsuba biex ipaċu s-sussidju.

Fejn parti interessata tagħmel talba għal tnaqqis, hija għandha turi li t-talba tagħha hija ġustifikata.

2. Fejn is-sussidju ma jingħatax b'referenza għall-kwantitajiet manifatturati, maħduma, esportati jew trasportati, l-ammont tas-sussidju kumpensabbli għandu jiġi determinat bl-allokkazzjoni tal-valur tas-sussidju totali, skont kif ikun il-każ, fuq il-livell ta' produzzjoni, bejgħ, jew esportazzjoni tal-prodotti kkonċernati matul il-perjodu tal-investigazzjoni dwar is-sussidjar.

3. Fejn is-sussidju jkun jista' jiġi marbut mal-akkwist jew l-akkwist futur ta' assi fissi, l-ammont ta' sussidju kumpensabbli għandu jkun kalkulat billi s-sussidju jkun mifrux fuq perjodu li jirrifletti d-deprezzament normali ta' tali assi fl-industrija kkonċernata.

L-ammont hekk kalkulat li jkun attribwibbli għall-perjodu tal-investigazzjoni, inkluż dak li jiġi mill-assi fissi akkwistati qabel dak il-perjodu, għandu jkun allokat kif deskritt fil-paragrafu 2.

Fejn l-assi ma jkollhomx deprezzament, is-sussidju għandu jkun valutat bhala self mingħajr imghax, u jkun trattat skont l-Artikolu 6(b).

4. Fejn is-sussidju ma jkunx jista' jiġi marbut mal-akkwist ta' assi fissi, l-ammont ta' beneficiċċju riċevut matul il-perjodu tal-investigazzjoni għandu, fil-prinċipju, jkun attribwit għal dak il-perjodu, u allokat kif deskritt fil-paragrafu 2, sakemm ma jirriżultawx ċirkostanzi speċjali li jiġġustifikaw l-attribuzzjoni fuq perjodu differenti.

Artikolu 8

Determinazzjoni tad-dannu

1. Id-determinazzjoni tad-dannu għandha tkun ibbażata fuq evidenza pożittiva u għandha tinvolvi eżami oġġettiv ta':

- (a) il-volum tal-importazzjonijiet sussidjati u l-effett tal-importazzjonijiet sussidjati fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni għal prodotti simili; u
- (b) l-impatt konsegwenti ta' dawk l-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni.

2. Fir-rigward tal-volum tal-importazzjonijiet sussidjati, għandu jitqies jekk kienx hemm zieda sinifikanti fl-importazzjonijiet sussidjati, kemm jekk f'termini assoluti kif ukoll jekk relattivament għall-produzzjoni jew konsum fl-Unjoni. Fir-rigward tal-effett tal-importazzjonijiet sussidjati fuq il-prezzijiet, għandu jitqies jekk kienx hemm tnaqqis sinifikanti li jwaqqa' l-prezzijiet permezz tal-importazzjonijiet sussidjati kif imqabbla mal-prezz ta' prodott simili tal-industrija tal-Unjoni, jew jekk l-effett ta' tali importazzjonijiet ikunx li b'mod iehor iwaqqa' l-prezzijiet b'mod sinifikanti jew jimpedixxi ż-zieda fil-prezzijiet, li kieku kienet issehh, sa livell sinifikanti. L-ebda wiehed jew aktar minn dawk il-fatturi ma jista' necessarjament jagħti gwida deċiżiva.

3. Fejn l-importazzjonijiet ta' prodott minn aktar minn pajjiż wiehed ikunu simultanament soġġetti għal investigazzjonijiet konnessi ma' dazju kumpensatorju, l-effetti ta' tali importazzjonijiet għandhom jiġu kumulattivament stmati biss jekk jiġi determinat li:

- (a) l-ammont ta' sussidji kumpensabbli stabbiliti b'relazzjoni mal-importazzjonijiet minn kull pajjiż ikun aktar milli *de minimis* fis-sens tal-Artikolu 14(5) u l-volum tal-importazzjonijiet minn kull pajjiż ma jkunx negligibbli; u
- (b) stima kumulattiva tal-effetti tal-importazzjonijiet tkun xierqa fid-dawl tal-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni bejn il-prodotti importati u l-kondizzjonijiet ta' kompetittività bejn il-prodotti simili tal-Unjoni.

4. L-eżami tal-impatt tal-importazzjonijiet sussidjati fuq l-industrija kkonċernata tal-Unjoni għandha tinkludi evalwazzjoni tal-fatturi ekonomiċi relevanti kollha u l-indiċi li għandhom effett fuq l-istat tal-industrija, inklużi l-fatt li industrija tkun għadha fil-proċess ta' rkupru mill-effetti ta' sussidji jew dumping fil-passat; il-kobor tal-ammont ta' sussidji kumpensabbli; id-deklin attwali u potenzjali ta' bejgħ, qliegh, produzzjoni, sehem mis-suq, produttività, rikavat minn investimenti u l-utilizzar tal-kapaċità; fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet tal-Unjoni; effetti negattivi attwali u potenzjali fuq likwidità, inventarji, impjegi, salarji, tkabbir, il-kapaċità ta' għbir ta' kapital jew investimenti u, fil-każ tal-agrikoltura, jekk kienx hemm piż miżjud fuq programmi governattivi ta' appoġġ. Din il-lista m'hijiex eżawrjenti, u lanqas ma jista' xi wiehed minn dawn il-fatturi neċessarjament ikun ta' gwida deċiżiva.

5. Għandu jintwera, mill-evidenza relevanti kollha preżentata f'relazzjoni mal-paragrafu 1, li l-importazzjonijiet sussidjati qed jikkawżaw dannu. Speċifikament, dan għandu jehdieg dimostrazzjoni li l-volum u/jew il-livelli tal-prezzijiet identifikati bis-saħħa tal-paragrafu 2 huma responsabbli għal impatt fuq l-industrija tal-Unjoni kif previst fil-paragrafu 4, u li dak l-impatt jeżisti sa grad li jġieghel li jkun klassifikat bħala materjali.

6. Fatturi magħrufa, minbarra l-importazzjonijiet sussidjati, li jkun qed jagħmlu dannu lill-industrija tal-Unjoni fl-istess żmien, għandhom jiġu eżaminati sabiex jassiguraw li d-dannu kkawżat minn dawk il-fatturi oħrajn ma jkunx attribwit għall-importazzjonijiet sussidjati skont il-paragrafu 5. Fatturi li jistgħu jkun kkunsidrati f'dan ir-rigward jinkludu: il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li ma jkunx sussidjati; deklin fit-talba jew tibdil fix-xejriet tal-konsum; prattiki kummerċjali restrittivi ta', u kompetizzjoni bejn, produttori ta' pajjiżi terzi u l-produttori tal-Unjoni; żviluppi fit-teknoloġija; u l-prestazzjoni tal-esportazzjoni; u l-produttività tal-industrija tal-Unjoni.

7. L-effett tal-importazzjonijiet sussidjati għandu jkun stmat b'relazzjoni mal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni tal-prodott simili meta data disponibbli tippermetti l-identifikazzjoni separata ta' dik il-produzzjoni fuq il-bażi ta' kriterji bħall-proċess tal-produzzjoni, il-bejgħ u l-qliegh tal-produttori. Jekk tali identifikazzjoni separata ta' dik il-produzzjoni ma tkunx possibbli, l-effetti tal-importazzjonijiet sussidjati għandhom ikunu stmati billi jsir eżami tal-produzzjoni tal-inqas grupp jew firxa ta' prodotti inkluż il-prodott simili, li għalihom tista tinghata l-informazzjoni meħtieġa.

8. Id-determinazzjoni ta' theddida ta' dannu materjali għandha tkun ibbażata fuq fatti u mhux biss fuq allegazzjonijiet, suppożizzjonijiet jew xi possibbiltà remota. Il-bidla fiċ-ċirkostanzi li tohloq xi sitwazzjoni fejn is-sussidju jikkawża dannu għandha tkun b'mod ċar prevedibbli u għandu jkun imminenti.

Biex jiġi determinat jekk teżistix xi theddida ta' dannu materjali, għandu jittiehed kont ta' fatturi bħal:

- (a) in-natura tas-sussidju jew sussidji in kwistjoni u l-effetti kummerċjali li aktarx jirriżultaw minnhom;
- (b) xi rata sinifikanti ta' żieda fl-importazzjonijiet sussidjati fis-suq tal-Unjoni li tindika l-possibbiltà ta' żieda sostanzjali fl-importazzjonijiet;
- (c) jekk hekk kapaċità disponibbli b'mod liberu u suffiċjenti fuq il-parti tal-esportatur jew żieda imminenti u sostanzjali f'tali kapaċità li tindika l-probabbiltà ta' żieda sostanzjali ta' esportazzjonijiet sussidjati lejn l-Unjoni, waqt li jittiehed kont tad-disponibbiltà ta' swieq oħra tal-esportazzjoni biex jassorbju kwalunkwe esportazzjoni addizzjonali;
- (d) jekk l-importazzjonijiet humiex deħlin bi prezzijiet li jkun, sa grad sinifikanti, iwaqqgħu l-prezzijiet jew jimpedixxu żieda fil-prezzijiet li kieku kienet isseħh, u li aktarx iżidu t-talba għal aktar importazzjonijiet;
- (e) l-inventarji tal-prodott taht investigazzjoni.

L-ebda wiehed mill-fatturi elenkati hawn fuq ma jista', waħdu, neċessarjament jagħti gwida deċiżiva iżda t-totalità tal-fatturi kkunsidrati għandhom iwasslu għall-konkluzjoni li aktar esportazzjonijiet sussidjati huma imminenti u li, sakemm ma tittehidx azzjoni protettiva, se jseħh dannu materjali.

Artikolu 9

Definizzjoni ta' industrija tal-Unjoni

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "industrija tal-Unjoni" għandu jkun interpretat bħala li jirrifere għall-produtturi kollha kollettivament tal-Unjoni li jipproduċu prodotti simili jew għal dawk minnhom li l-produzzjoni kollettiva tagħhom tal-prodotti tikkostitwixxi proporzjon maġġuri, kif definit fl-Artikolu 10(6), tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' dawk il-prodotti, hlief li:

- (a) meta l-produtturi jkunu relatati mal-esportaturi jew l-importaturi, jew ikunu huma stess importaturi tal-prodott allegatament sussidjat, it-terminu "industrija tal-Unjoni" jista' jkun interpretat bħala li jirrifere għall-kumplament tal-produtturi;
- (b) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, t-territorju tal-Unjoni jista', għall-produzzjoni in kwistjoni, jinqasam f'żewġ iswieg kompetittivi jew aktar u l-produtturi f'kull suq jistgħu jitqiesu bħala industrija separata jekk:
 - (i) il-produtturi ftali suq ibieghu jew kważi jbieghu il-produzzjoni kollha tal-prodott in kwistjoni f'dak is-suq, u
 - (ii) id-domanda f'dak is-suq ma tkunx b'xi mod sostanzjali milhuqa mill-produtturi tal-prodott in kwistjoni li jinsabu x'imkien iehor fl-Unjoni.

F'tali ċirkostanzi, id-dannu jista' jinstab li jeżisti anki fejn porzjoni maġġuri tal-industrija totali tal-Unjoni ma tkunx sofriet dannu, sakemm ikun hemm koncentrazzjoni ta' importazzjonijiet sussidjati ftali suq iżolat u sakemm ukoll l-importazzjonijiet sussidjati jkunu qed jikkawżaw dannu lill-produtturi tal-produzzjoni kollha jew kważi kollha fi hdan tali suq.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-produtturi għandhom jitqiesu bħala relatati mal-esportaturi jew l-importaturi biss jekk:

- (a) wiehed minnhom direttament jew indirettament jikkontrolla lill-iehor;
- (b) it-tnejn li huma jinsabu direttament jew indirettament kontrollati minn terza persuna; jew
- (c) flimkien direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna, sakemm ikun hemm raġuni biex jitwemmen jew ikun suspettat li l-effett tar-relazzjoni hija tali li gġiegħel lill-produttur ikkonċernat li jgħib ruhu differenti minn produtturi li mhumiex relatati.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, wiehed għandu jitqies bħala li jikkontrolla lill-iehor meta tal-ewwel ikun legalment jew operattivament fqagħda li jeżerċita kontroll jew direzzjoni fuq it-tieni.

3. Fejn l-industrija tal-Unjoni tkun għet interpretata bħala li tirrifere għall-produtturi f'reġjun partikolari, l-esportaturi jew il-gvern li jkun ikkonċernat s-sussidji kumpensabbli għandhom jingħataw l-opportunità li joffru impenji skont l-Artikolu 13 fir-rigward tar-reġjun ikkonċernat. F'tali każijiet, meta jkunu qed jiġi evalwat l-interess tal-Unjoni tal-miżuri, għandu jittiehed kont speċjali tal-interess tar-reġjun. Jekk ma jingħataw minnufih impenn adegwat jew jekk is-sitwazzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(9) u (10) japplikaw, jista' jkun impost dazju kumpensatorju provviżorju jew definittiv fir-rigward tal-Unjoni kollha. F'tali każijiet id-dazji jistgħu, jekk prattikabbli, ikunu limitati għal produtturi jew esportaturi speċifiċi.

4. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8(7) għandhom ikunu applikabbli għal dan l-Artikolu.

Artikolu 10

Il-bidu tal-proċedimenti

1. Hlief kif previst fil-paragrafu 8, investigazzjoni biex jiġu determinati l-eżistenza, il-grad u l-effett ta' kwalunkwe allegat sussidju għandha tinbeda permezz ta' ilment bil-miktub minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, jew kwalunkwe assocjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li tkun tagħxi fisem l-industrija tal-Unjoni.

L-ilment jista' jiġi pprezentat lill-Kummissjoni jew lil Stat Membru, li għandu jgħaddih lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tibgħat kopja ta' kull ilment li tkun irċeviet lill-Istati Membri. L-ilment għandu jitqies bħala li gie pprezentat fl-ewwel jum tax-xogħol wara li jkun twassal lill-Kummissjoni b'posta reġistrata jew wara l-hruġ ta' nota li tirrikonnoxi r-riċezzjoni mill-Kummissjoni.

Fejn, fin-nuqqas ta' xi ilment, Stat Membru jkollu pussess ta' evidenza suffiċjenti ta' sussidjar u tad-dannu li jirriżulta lill-industrija tal-Unjoni, huwa għandu jikkomunika tali evidenza immedjatament lill-Kummissjoni.

2. Ilment taht il-paragrafu 1 għandu jinkludi evidenza biżżejjed dwar l-eżistenza ta' sussidji kumpensabbli (inkluż, jekk possibbli, l-ammont tagħhom), id-dannu u r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet allegatament sussidjati u d-dannu allegat. L-ilment għandu jkun fih dik l-informazzjoni li tkun raġonevolment disponibbli għal dak li jagħmel l-ilment, dwar dan li ġej:

- (a) l-identità ta' min jagħmel l-ilment u deskrizzjoni tal-volum u l-valur tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-prodott simili minn min jagħmel l-ilment. Fejn isir ilment bil-miktub fisem l-industrija tal-Unjoni, l-ilment għandu jidentifika l-industrija li fisimha l-ilment ikun sar b'lista ta' dawk il-produtturi magħrufa kollha tal-prodott simili fl-Unjoni (jew assoċjazzjonijiet ta' produtturi tal-Unjoni tal-prodott simili) u, safejn ikun possibbli, deskrizzjoni tal-volum u l-valur tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-prodott simili vantati minn tali produtturi;
- (b) deskrizzjoni shiha tal-prodott allegatament sussidjat, l-ismijiet tal-pajjiż jew pajjiżi tal-orġini jew tal-esportazzjoni in kwistjoni, l-identità ta' kull wiehed mill-esportaturi jew produtturi barranin magħrufin u lista ta' persuni magħrufin li jimportaw il-prodott in kwistjoni;
- (c) evidenza dwar l-eżistenza, l-ammont, in-natura u l-kumpensabbiltà tas-sussidji in kwistjoni;
- (d) it-tibdil fil-volum tal-importazzjonijiet allegatament sussidjati, l-effett ta' dawk l-importazzjonijiet fuq il-prezzijiet ta' prodott simili fis-suq tal-Unjoni u l-impatt konsegwenti tal-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni, kif murija minn fatturi relevanti u indiċi li jkollhom effett fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni, bħal dawk elenkati fl-Artikolu 8(2) u (4).

3. Il-Kummissjoni għandha, sa fejn hu possibli, teżamina l-preċiżjoni u l-adegwatezza tal-evidenza provduta fl-ilment, sabiex tiddetermina jekk hemmx evidenza suffiċjenti li tiġġustifika l-bidu tal-investigazzjoni.

4. Investigazzjoni tista' tinbeda sabiex jiġi determinat jekk l-allegati sussidji jkunux "speċifiċi" fis-sens tal-Artikolu 4(2) u (3).

5. Investigazzjoni tista' wkoll tinbeda fir-rigward ta' miżuri tat-tip elenkat fl-Anness IV, sa fejn humajkollhom element ta' sussidju kif definit bl-Artikolu 3, sabiex jiġi determinat jekk il-miżuri in kwistjoni jkunux kompletament konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dak l-Anness.

6. M'għandhiex tinbeda investigazzjoni taht il-paragrafu 1 sakemm ma jkunx gie stabbilit, fuq il-bażi ta' eżami dwar il-grad ta' appoġġ għal, jew ta' oppożizzjoni għal, l-ilment espress mill-produtturi tal-Unjoni tal-prodott simili, li l-ilment kien magħmul minn, jew fisem, l-industrija tal-Unjoni. L-ilment għandu jitqies li jkun sar minn, jew fisem, l-industrija tal-Unjoni jekk ikollu l-appoġġ ta' dawk il-produtturi tal-Unjoni li l-produzzjoni kollettiva tagħhom tikkostitwixxi aktar minn 50 % tal-produzzjoni totali tal-prodott simili prodott minn dik il-porzjoni tal-industrija tal-Unjoni li tesprimi appoġġ jew oppożizzjoni għall-ilment. B'danakollu, l-ebda investigazzjoni m'għandha tinbeda fejn il-produtturi tal-Unjoni li espressament jappoġġaw l-ilment jammontaw għal anqas minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-prodott simili magħmul mill-industrija tal-Unjoni.

7. L-awtoritajiet għandhom jevitaw, sakemm ma tkunx ittiehdet deciżjoni biex tinbeda investigazzjoni, li jippubbliċizzaw l-ilment li jitlob li tinbeda investigazzjoni. B'danakollu, kemm jista' jkun malajr wara r-riċezzjoni ta' ilment korrettament dokumentat skont dan l-Artikolu, u fi kwalunkwe każ qabel ma tinbeda investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tavża lill-pajjiż tal-orġini u/jew tal-esportazzjoni kkonċernat, li għandu jkun mistieden għal konsultazzjonijiet bil-ghan li tkun iċċarata s-sitwazzjoni dwar kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 u li tinstab soluzzjoni bi ftehim reċiproku.

8. Jekk, f'ċirkostanzi speċjali, il-Kummissjoni tiddeciedi li tibda investigazzjoni mingħajr ma tkun irċeviet ilment bil-miktub minn, jew fisem, l-industrija tal-Unjoni sabiex tinbeda tali investigazzjoni, din għandha ssir abbażi ta' evidenza suffiċjenti tal-eżistenza ta' sussidji kumpensabbli, danni u rabta ta' kawżalità, kif deskritti fil-paragrafu 2, biex ikun iġġustifikat tali bidu. Il-Kummissjoni għandha tipprovdri informazzjoni lill-Istati Membri ladarba tkun iddeterminat il-htieġa li tagħti bidu għal tali investigazzjoni.

9. Kemm l-evidenza tas-sussidji kif ukoll l-evidenza tad-danni għandhom jitqiesu simultanament fid-deċiżjoni dwar jekk għandhiex tinbeda investigazzjoni jew le. Ilment għandu jkun miċhud fejn ma jkunx hemm evidenza suffiċjenti ta' sussidji kumpensabbli jew ta' dannu sabiex jiġġustifikaw it-tkomplija tal-każ. M'għandhomx jinbdew procedimenti kontra pajjiżi li l-importazzjonijiet tagħhom jirrappreżentaw sehem mis-suq taht il-1 %, sakemm dawn il-pajjiżi kollettivament ma jammontawx għal 3 % jew aktar tal-konsum tal-Unjoni.

10. L-ilment jista' jiġi irtirat qabel il-bidu, f'liema każ għandu jitqies bħala li ma sarx.

11. Fejn ikun jidher li hemm evidenza suffiċjenti li tiġġustifika l-bidu ta' proċedimenti, il-Kummissjoni għandha tagħmel dan fi żmien 45 jum mid-data li fiha ġie ppreżentat l-ilment u għandha tippubblika avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Fejn ma tkunx giet ippreżentata evidenza suffiċjenti, min jagħmel l-ilment għandu jkun infurmat dwar dan fi żmien 45 jum mid-data li fiha ġie ppreżentat l-ilment lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tagħti informazzjoni lill-Istati Membri li tikkonċerna l-analiżi tagħha tal-ilment normalment fi żmien 21 jum mid-data li fiha ġie ppreżentat l-ilment lill-Kummissjoni.

12. L-avviż tal-bidu tal-proċedimenti għandu jhabbar il-bidu ta' investigazzjoni, jindika l-prodott u l-pajjiżi kkonċernati, jagħti riassunt tal-informazzjoni riċevuta, u jipprovdi li l-informazzjoni rilevanti kollha tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni.

Għandu jsemmi l-perjodi li matulhom il-partijiet interessati jkunu jistgħu jidentifikaw irwiehhom, jipprezentaw il-veduti tagħhom bil-miktub u jipprezentaw informazzjoni, jekk tali veduti u l-informazzjoni jkunu sejrini jigu kkunsidrati fl-investigazzjoni. Għandu wkoll ihabbar il-perjodu li fih partijiet interessati jkunu jistgħu japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 11(5).

13. Il-Kummissjoni għandha tavża lill-esportaturi, lill-importaturi u lill-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tal-importaturi jew l-esportaturi lilha magħrufa li jkunu involuti, kif ukoll lill-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni u lil dawk li jkunu għamlu l-ilment, bil-bidu tal-proċeduri u, b'kont debitament meħud tal-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali, tipprovdi t-test kollu tal-ilment bil-miktub imsemmi fil-paragrafu 1 lill-esportaturi magħrufa u lill-awtoritajiet tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni, u fuq talba tagħmlu disponibbli lill-partijiet interessati ohra li jkunu involuti. Fejn in-numru ta' esportaturi involuti jkun partikolarment għoli, it-test kollu tal-ilment bil-miktub jista' minflok jingħata biss lill-awtoritajiet tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni jew lill-assoċjazzjoni tal-kummerċ rilevanti.

14. Investigazzjoni konnessa ma' dazju kumpensatorju m'għandhiex timpedixxi l-proċeduri ta' rilaxx mid-dwana.

Artikolu 11

L-investigazzjoni

1. Konsegwentement għall-bidu tal-proċedimenti, il-Kummissjoni, b'koperazzjoni mal-Istati Membri, għandha tibda investigazzjoni fil-livell tal-Unjoni. Tali investigazzjoni għandha tkopri kemm is-sussidjar kif ukoll id-dannu, u huma għandhom jigu investigati simultanjament.

Għall-finijiet ta' konklużjoni rappreżentattiva, għandu jintgħażel perjodu ta' investigazzjoni li fil-każ ta' sussidjar għandu, normalment, ikopri l-perjodu ta' investigazzjoni previst fl-Artikolu 5.

L-informazzjoni relatata ma' perjodu li jissussegiwi l-perjodu tal-investigazzjoni m'għandhiex, normalment, tiġi kkunsidrata.

2. Il-partijiet li jirċievu kwestjonarji wżati f'investigazzjoni konnessa ma' dazji kumpensatorji għandhom jingħataw mill-anqas 30 jum biex iwiegħbu. Il-limitu ta' żmien għall-esportaturi għandu jingħadd mid-data tar-riċezzjoni tal-kwestjonarju, li għal dan il-ghan għandu jitqies bħala riċevut fi żmien ġimgħa mill-jum li fih ikun intbagħat lir-risponent jew trasmess lir-rappreżentant diplomatiku xieraq tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni. Tista' tingħata estensjoni għall-perjodu ta' 30 jum, b'kont debitament meħud tal-limiti ta' żmien tal-investigazzjoni, sakemm il-parti turi raġuni tajba għal tali estensjoni fit-termini taċ-ċirkostanzi partikolari tagħha.

3. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istati Membri sabiex jipprovdu informazzjoni, u l-Istati Membri għandhom jiehdu dawk il-passi kollha neċessarji sabiex jissodisfaw dawn it-talbiet.

Huma għandhom jibagħtu l-informazzjoni mitluba lill-Kummissjoni flimkien mar-riżultati tal-ispezzjonijiet, kontrolli jew investigazzjonijiet kollha li jkunu saru.

Fejn dik l-informazzjoni tkun ta' interess ġenerali jew fejn it-trasmissjoni tagħha tkun giet mitluba minn Stat Membru, il-Kummissjoni għandha tgħaddiha lill-Istati Membri, sakemm din ma tkunx kunfidenzjali, fliema każ għandu jintbagħat sunt mhux kunfidenzjali.

4. Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istati Membri sabiex jagħmlu l-kontrolli u l-ispezzjonijiet kollha meħtieġa, partikolarment fost l-importaturi, il-kummerċjanti u l-produtturi tal-Unjoni, u li jagħmlu investigazzjonijiet f'pajjiżi terzi, sakemm id-ditti kkonċernati jagħtu l-kunsens tagħhom u l-gvern tal-pajjiż in kwistjoni jkun gie nnotifikat uffiċjalment u ma jsib ebda oġġezzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiehdu dawk il-passi kollha meħtieġa sabiex jissodisfaw tali talbiet mill-Kummissjoni.

L-uffiċjali tal-Kummissjoni għandhom ikunu awtorizzati, jekk il-Kummissjoni jew Stat Membru hekk jitlob, biex jgħinu lill-uffiċjali tal-Istati Membri sabiex iwettqu d-doveri tagħhom.

5. Il-partijiet interessati li jkunu identifikaw irwiehhom skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(12) għandhom jinstemgħu jekk huma, fiż-żmien tal-perjodu stabbilit fl-avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għamli talba bil-miktub għal smiġh u wrew li huma parti interessata li aktarx tkun affettwata bir-riżultat tal-proċeduri u li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu.

6. Fuq talba, għandhom jingħataw opportunitajiet lill-importaturi, l-esportaturi u lil dawk li jagħmlu l-ilment, li jkunu wrew l-interess tagħhom skont kif stabbilit fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(12), u l-gvern tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni, li jiltaqgħu ma' dawk il-partijiet li jkollhom interessi kuntrarji, sabiex ikunu jistgħu jiġu preżentati veduti opposti u offruti argumenti kuntrarji.

Meta jingħataw tali opportunitajiet għandu jittiehed kont tal-ħtieġa tal-preservazzjoni tal-kunfidenzjalità u tal-konvenjenza tal-partijiet.

M'għandu jkun hemm l-ebda obbligu fuq xi parti sabiex jattendi xi laqgħa, u n-nuqqas li tagħmel hekk m'għandux jippreġudika l-każ ta' dik il-parti.

L-informazzjoni verbali provduta taħt dan il-paragrafu għandha titqies mill-Kummissjoni sakemm din tkun sussegwentement konfermata bil-miktub.

7. Dawk li jagħmlu l-ilment, il-gvern tal-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni, l-importaturi u l-esportaturi, u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-organizzazzjonijiet tal-utenti u tal-konsumaturi, li identifikaw irwieh-homskont kif stabbilit fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(12), jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispjegaw l-informazzjoni kollha mogħtija lill-Kummissjoni minn kull parti fl-investigazzjoni, b'distinzzjoni mid-dokumenti interni preparati mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew l-Istati Membri tagħha, li tkun rilevanti għall-preżentazzjoni tal-każijiet tagħhom u li ma tkunx kunfidenzjali fis-sens tal-Artikolu 29, u li tintuża fl-investigazzjoni.

Tali partijiet jistgħu jwieġbu għal tali informazzjoni u l-kummenti tagħhom għandhom ikunu kkunsidrati kull fejn ikunu adegwatament sostanzjati fir-risposta.

8. Hlief fiċ-ċirkostanzi previsti fl-Artikolu 28, l-informazzjoni li tingħata minn partijiet interessati u li fuqha jkunu ġew ibbażati l-konkluzjonijiet għandha tiġi eżaminata għall-eżattezza sakemm ikun possibbli.

9. Għal proċeduri li jinbdeu taħt l-Artikolu 10(11), investigazzjoni għandha, kull meta jkun possibbli, tiġi konkluzi fi żmien sena. F'kull każ, tali investigazzjonijiet għandhom jiġu konkluzi fi żmien 13-il-xahar mill-bidu tagħhom, skont il-konkluzjonijiet magħmula taħt l-Artikolu 13 għal impenji u l-konkluzjonijiet magħmula taħt l-Artikolu 15 għal azzjoni definittiva.

10. Matul l-investigazzjoni, il-Kummissjoni għandha tagħti lill-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni opportunità raġonevoli biex ikompli bil-konsultazzjonijiet bil-ghan li jikkjarifika s-sitwazzjoni fattwali u li jasal għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

Artikolu 12

Miżuri provvizorji

1. Jistgħu jiġu imposti dazji provvizorji jekk:

(a) ikunu nbdeu proċedimenti skont l-Artikolu 10;

(b) għal dak il-ghan ikun ingħata avviż u l-partijiet interessati jkunu ngħataw opportunità adegwata biex jippreżentaw informazzjoni u jagħmlu l-kummenti skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(12);

- (c) tkun saret determinazzjoni affermattiva provvizorja li l-prodott importat jibbenefika minn sussidji kumpensabbli u ta' dannu konsegwenti lill-industrija tal-Unjoni; u
- (d) l-interess tal-Unjoni jirrikjedi intervent sabiex jiġi impedit tali dannu.

Id-dazji provvizorji għandhom ikunu imposti mhux aktar kmieni minn 60 jum mill-bidu tal-proċedimenti iżda mhux aktar tard minn disa' xhur mill-bidu tal-proċedimenti.

L-ammont tad-dazju kumpensatorju provvizorju m'għandux jeċċedi l-ammont totali tas-sussidji kumpensabbli kif provvizorjament stabbiliti iżda għandu jkun inqas minn dan l-ammont, jekk tali dazju iżgħar ikun adegwat sabiex jelimina d-dannu lill-industrija tal-Unjoni.

- 2. Id-dazji provvizorji għandhom jiġu assigurati b'garanzija u r-rilaxx tal-prodotti kkonċernati għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni għandu jkun bil-kondizzjoni li tingħata tali garanzija.
- 3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri provvizorji f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(4).
- 4. Fejn Stat Membru jitlob intervent immedjat mill-Kummissjoni u fejn ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet tal-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha, fi żmien massimu ta' hamest ijiem ta' xogħol mir-riċezzjoni tat-talba, tiddeċiedi jekk għandux jiġi impost dazju kumpensatorju provvizorju.
- 5. Id-dazji kumpensatorji provvizorji għandhom ikunu imposti għal perjodu massimu ta' erba' xhur.

Artikolu 13

Impenji

1. Bil-kondizzjoni li tkun saret determinazzjoni affermattiva provvizorja dwar l-għoti ta' sussidju u danni, il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2), taċċetta offerti ta' impenji volontarji sodisfaċenti li bihom:

- (a) il-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni jaqbel li jelimina jew jillimita s-sussidju jew jiehu miżuri oħra dwar l-effetti tiegħu; jew
- (b) kwalunkwe esportatur jimpenja ruħu li jirriveđi l-prezzijiet tiegħu jew li jwaqqaf l-esportazzjonijiet lejn iż-żona kkonċernata sakemm tali esportazzjonijiet ikunu jgawdu minn sussidji kumpensabbli, biex il-Kummissjoni tkun sodisfatta li l-effett ta' dannu tas-sussidji jkun b'hekk ġie eliminat.

Ftali każ u sakemm tali impenji jkunu fis-seħh, id-dazji provvizorji imposti mill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 12(3) u d-dazji definittivi imposti skont l-Artikolu 15(1) ma għandhomx japplikaw għall-importazzjonijiet rilevanti tal-prodott ikkonċernat manifatturat mill-kumpanniji msemmija fid-deċizzjoni tal-Kummissjoni, kif emendata sussegwentement, li taċċetta l-impenji.

Iż-żidiet fil-prezzijiet taht tali impenji ma għandhomx ikunu oghla milli jkun neċessarju biex ipaċu l-ammont ta' sussidji kumpensabbli, u għandhom ikunu inqas mill-ammont ta' sussidji kumpensabbli jekk tali żidiet ikunu adegwati biex jeliminaw id-dannu lill-industrija tal-Unjoni.

2. L-impenji jistgħu jiġu sugġeriti mill-Kummissjoni, iżda l-ebda pajjiż jew esportatur m'għandu jkun obligat li jintrabat b'tali impenn. Il-fatt li pajjiżi jew esportaturi ma joffrux tali impenji, jew ma jaċċettawx stedina biex jagħmlu hekk, m'għandu bl-ebda mod jippreġudika l-konsiderazzjoni tal-każ.

B'danakollu, jista' jiġi determinat li jkun aktar probabbli li ssehh theddida ta' dannu jekk l-importazzjonijiet sussidjati jkomplu. M'għandhomx ikunu mitluba jew aċċettati impenji minn pajjiżi jew esportaturi sakemm ma tkunx saret determinazzjoni affermattiva provvizorja ta' sussidjar u dannu kaġunat minn tali sussidji.

Hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, m'għandhomx jiġu offruti impenji aktar tard mit-tmiem tal-perjodu li fih jistgħu jsiru rappreżentazzjonijiet skont l-Artikolu 30(5).

3. Mhuwiex mehtieg li jiġu aċċettati impenji offeriti jekk l-aċċettazzjoni tagħhom titqies imprattikabbli, bhal meta n-numru ta' esportaturi attwali jew potenzjali jkun kbir wisq, jew għal raġunijiet oħra, inklużi raġunijiet ta' politika generali. Il-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni kkonċernat jista' jinghata r-raġunijiet għaliex jiġi propost li tiġi miċhuda l-offerta ta' impenn u jista' jinghata l-opportunità li jagħmel kummenti dwar dan. Ir-raġunijiet għaċ-ċahda għandhom jinghataw fid-deċizzjoni definittiva.
4. Il-partijiet li joffru impenn għandhom ikunu mistennija li jipprovdu verżjoni mhux kunfidenzjali ta' dak l-impenn, sabiex din tkun tista' ssir disponibbli għall-partijiet interessati fl-investigazzjoni.
5. Fejn jiġu aċċettati impenji l-investigazzjoni għandha tiġi terminata. Il-Kummissjoni għandha ttemm l-investigazzjoni f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 25(3).
6. Jekk l-impenji jiġu aċċettati, l-investigazzjoni dwar is-sussidjar u d-dannu għandha normalment tiġi kompluta. F'tali każ, jekk issir determinazzjoni negattiva dwar sussidjar jew dannu, l-impenn għandu jiskadi awtomatikament, hlief f'każijiet fejn tali determinazzjoni tkun dovuta b'mod prinċipali għall-eżistenza ta' impenn. F'tali każijiet, jista' jkun mehtieg li impenn jinżamm għal perjodu raġonevoli.

Fil-każ li ssir determinazzjoni affermattiva dwar sussidjar u dannu, l-impenn għandu jibqa', konsistentement skont it-termini tiegħu u d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

7. Il-Kummissjoni għandha tesigi minn kull pajjiż jew esportatur li minnu ġew aċċettati impenji li jipprovdi, perjodikament, informazzjoni rilevanti għall-adempiment ta' dak l-impenn, u li jippermetti l-verifika ta' data pertinenti. In-nuqqas ta' konformità ma' tali rekwiżiti għandu jiġi interpretat bhala ksur tal-impenn.

8. Fejn jiġu aċċettati impenji minn ċerti esportaturi tul il-kors ta' investigazzjoni, huma għandhom, għall-finijiet tal-Artikoli 18, 19, 20 u 22, jitqiesu bhala effettivi mid-data li fiha tgi konkluzja l-investigazzjoni għall-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni.

9. Fil-każ ta' ksur jew irtirar ta' impenji minn kwalunkwe parti għall-impenn, jew fil-każ ta' rtirar tal-aċċettazzjoni tal-impenn mill-Kummissjoni, l-aċċettazzjoni tal-impenn għandu jiġi rtirat mill-Kummissjoni, skont il-każ, u għandu japplika d-dazju provviżorju li jkun ġie impost mill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 12 jew id-dazju definittiv li jkun ġie impost f'konformità mal-Artikolu 15(1), sakemm l-esportatur ikkonċernat jew il-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni jkun, hlief fil-każ tal-irtirar tal-impenn minn dak l-esportatur jew pajjiż, inghata opportunità biex jikkummenta. Il-Kummissjoni għandha tagħti informazzjoni lill-Istati Membri meta tiddeċiedi li tirtira impenn.

Kwalunkwe parti interessata jew Stat Membru jistgħu jipprezentaw informazzjoni, li tkun evidenza *prima facie* ta' ksur ta' impenn. Il-verifika sussegwenti dwar jekk ikunx sar ksur ta' impenn jew le għandha normalment tiġi konkluzja fi żmien sitt xhur, iżda febda każ aktar tard minn disa' xhur wara li ssir talba debitament sostanzjata.

Il-Kummissjoni tista' titlob l-assistenza tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-monitoraġġ tal-impenji.

10. Jista' jiġi impost dazju provviżorju f'konformità mal-Artikolu 12 fuq il-baži tal-ahjar informazzjoni disponibbli, fejn ikun hemm raġuni biex jitwemmen li qiegħed jinkiser xi impenn, jew fil-każ ta' ksur jew irtirar ta' impenn, fejn l-investigazzjoni li tkun wasslet għall-impenn ma tkunx giet konkluzja.

Artikolu 14

Terminazzjoni mingħajr miżuri

1. Fejn l-ilment jiġi rtirat, il-proċedimenti jistgħu jiġu terminati sakemm tali terminazzjoni ma tkunx kontra l-interess tal-Unjoni.
2. Fejn ma jkunx mehtieġa miżuri protettivi, l-investigazzjoni jew il-proċedimenti għandhom jiġu terminati. Il-Kummissjoni għandha ttemm l-investigazzjoni f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 25(3).

3. Għandhom jiġu terminati immedjatament il-proċedimenti fejn jiġi determinat li l-ammont ta' sussidji kumpensabbli jkun *de minimis*, skont il-paragrafu 5, jew fejn il-volum tal-importazzjonijiet sussidjati, attwali jew potenzjali, jew id-dannu, ikun neglijabbli.

4. Għal proċeduri mibdija skont l-Artikolu 10(11), id-dannu għandu normalment jitqies bhala neglijabbli fejn is-sehem tas-suq tal-importazzjonijiet jkun anqas mill-ammonti stabbiliti fl-Artikolu 10(9). Fir-rigward ta' investigazzjonijiet dwar importazzjonijiet minn pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, il-volum tal-importazzjonijiet sussidjati għandu wkoll jitqies bhala neglijabbli jekk dan jirrappreżenta inqas minn 4 % tal-importazzjonijiet totali tal-prodott simili fl-Unjoni, sakemm l-importazzjonijiet mill-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw li s-sehem individwali tagħhom mill-importazzjonijiet totali jirrappreżentaw anqas minn 4 % kollettivament ma jammontawx għal aktar minn 9 % tal-importazzjonijiet totali tal-prodott simili fl-Unjoni.

5. L-ammont ta' sussidji kumpensabbli għandhom jitqiesu bhala *de minimis* jekk tali ammont ikun inqas minn 1 % ad valorem, hlief fejn, fir-rigward ta' investigazzjonijiet dwar importazzjonijiet minn pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, il-limitu *de minimis* għandu jkun 2 % ad valorem, bil-kondizzjoni li tkun biss l-investigazzjoni li għandha tiġi terminata fejn l-ammont tas-sussidji kumpensabbli jkun taħt il-livell *de minimis* rilevanti għall-esportaturi individwali, li għandhom jibqgħu soġġetti għall-proċedimenti u jistgħu jkunu investigati mill-ġdid fxi reviżjoni sussegwenti magħmula għall-pajjiż ikkonċernat skont l-Artikoli 18 u 19.

Artikolu 15

Impożizzjoni ta' dazji definittivi

1. Fejn il-fatti kif stabbiliti finalment juru l-eżistenza ta' sussidji kumpensabbli u ta' dannu kkawżat minnhom, u fl-interess tal-Unjoni jkun hemm lok għal intervent f'konformità mal-Artikolu 31, għandu jiġi impost dazju kumpensatorju definittiv mill-Kummissjoni li taġixxi skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 25(3). Fejn ikunu fis-seħh dazji provviżorji, il-Kummissjoni għandha tibda dik il-proċedura mhux iktar tard minn xahar qabel l-iskadenza ta' tali dazji.

M'għandha tiġi imposta l-ebda miżura jekk is-sussidju jew is-sussidji jiġu rtirati jew jintwera li s-sussidji m'għadhomx jagħtu xi benefiċċju lill-esportaturi involuti.

L-ammont tad-dazju kumpensatorju m'għandux jeċċedi l-ammont ta' sussidji kumpensabbli stabbilit, iżda jkun xieraq li jkun inqas mill-ammont totali tas-sussidji kumpensabbli jekk dan id-dazju inqas ikun adegwat għall-eliminazzjoni tad-dannu lill-industrija tal-Unjoni.

2. Għandu jkun impost dazju kumpensatorju fl-ammonti adatti f'kull każ, fuq bażi mhux diskriminatorja, fuq l-importazzjonijiet ta' prodott minn dawk is-sorsi kollha li jkun instab li jgawdu minn sussidji kumpensabbli u li jikkawżaw dannu, hlief għall-importazzjonijiet minn dawk is-sorsi li mingħandhom ikunu ġew aċċettati impenji skont it-termini ta' dan ir-Regolament.

Ir-regolament li jimponi d-dazju għandu jispeċifika d-dazju għal kull fornitur, jew, jekk dan ma jkunx prattikabbli, il-pajjiż fornitur ikkonċernat.

3. Meta l-Kummissjoni tkun ilimitat l-investigazzjoni tagħha skont l-Artikolu 27, kull dazju kumpensatorju applikat għall-importazzjonijiet minn esportaturi jew produtture li jkunu identifikaw irwiehhom skont l-Artikolu 27 iżda li ma ġewx inklużi fl-investigazzjonijiet m'għandux jeċċedi l-ammont medju ppeżat tas-sussidji kumpensabbli stabbiliti għall-partijiet fil-kampjun.

Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, il-Kummissjoni għandha tinjora l-ammonti żero u *de minimis* ta' sussidji kumpensabbli u ammonti ta' sussidji kumpensabbli stabbiliti fiċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 28.

Id-dazji individwali għandhom ikunu applikati għall-importazzjonijiet minn kwalunkwe esportatur jew produttur li għalih ġie kkalkulat ammont individwali ta' sussidjar kif previst fl-Artikolu 27.

Artikolu 16

Retroattività

1. Il-miżuri provviżorji u d-dazji kumpensatorji definittivi għandhom jiġu applikati biss għal prodotti li jidhru fiċ-ċirkolazzjoni libera wara ż-żmien meta l-miżura mehuda skont l-Artikolu 12(1) jew l-Artikolu 15(1), skont il-każ, tidhol fis-seħh, soġġett għall-eċċezzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. Fejn ikun ġie applikat dazju provviżorju u l-fatti kif stabbiliti finalment juru l-eżistenza ta' sussidji kumpensabbli u ta' dannu, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, irrispettivament minn jekk għandux ikun impost dazju kumpensatorju definittiv, liema proporzjon tad-dazju provviżorju għandu jingabar definittivament.

Għal dak l-iskop, "dannu" m'għandux jinkludi dewmien materjali fit-twaqqif ta' industrija tal-Unjoni, lanqas theddid ta' dannu materjali, hlief fejn jinstab li dan, fin-nuqqas ta' miżuri provviżorji, kien jizviluppa f'dannu materjali. Fil-każijiet l-oħrajn kollha li jinvolvu tali theddid jew dewmien, kwalunkwe ammont provviżorju għandu jiġi rilaxxat u d-dazji definittivi jistgħu jkunu imposti biss mid-data li fiha ssir determinazzjoni finali ta' theddid jew dewmien.

3. Jekk id-dazju kumpensatorju definittiv ikun oġġla mid-dazju provviżorju, id-differenza m'għandiex tingabar. Jekk id-dazju definittiv ikun anqas mid-dazju provviżorju, id-dazju għandu jiġi kkalkulat mill-ġdid. Fejn determinazzjoni finali tkun negattiva, id-dazju provviżorju m'għandux jiġi kkonfermat.

4. Jista' jiġi impost dazju kumpensatorju definittiv fuq prodotti li jkunu ddahhlu għall-konsum mhux aktar minn 90 jum qabel id-data tal-applikazzjoni tal-miżuri provviżorji iżda mhux qabel il-bidu tal-investigazzjoni, sakemm:

(a) l-importazzjonijiet jkunu ġew reġistrati skont l-Artikolu 24(5);

(b) l-importaturi kkonċernati ngħataw opportunità mill-Kummissjoni li jikkumentaw;

(c) jeżistu ċirkostanzi kritiċi fejn, għall-prodott sussidjat in kwistjoni, ikun ġie kkawżat dannu, li jkun diffiċilment rimedjabbli, minn importazzjonijiet kbar hafna, fi żmien relattivament qasir, ta' prodott li jkun gawda minn sussidji kumpensabbli skont it-termini ta' dan ir-Regolament; u

(d) jitqies bhala mehtieġ, sabiex tkun prekluzja r-rikorrenza ta' tali dannu, li d-dazji kumpensatorji jkunu stmati fuq bażi retroattiva fuq dawk l-importazzjonijiet.

5. F'każijiet ta' ksur jew irtirar ta' impenji, jistgħu jiġu imposti dazji definittivi fuq oġġetti li jidhlu għal ċirkolazzjoni libera mhux iktar tard minn 90 jum qabel l-applikazzjoni ta' miżuri provviżorji, sakemm l-importazzjonijiet ikunu ġew reġistrati skont l-Artikolu 24(5) u sakemm kwalunkwe tali stima retroattiva m'għandhiex tapplika għal importazzjonijiet li jkunu dahlu qabel il-ksur jew l-irtirar tal-impenn.

Artikolu 17

Tul ta' żmien

Miżura kumpensatorja għandha tibqa' fis-seħh biss sakemm, u sa fejn, tkun mehtieġa biex tikkontrapponi s-sussidji kumpensabbli li jkunu qegħdin jikkawżaw dannu.

Artikolu 18

Revizjonijiet ta' skadenza

1. Miżura kumpensatorja definittiva għandha tiskadi fi żmien hames snin mill-impożizzjoni tagħha jew hames snin mid-data tar-reviżjoni l-aktar riċenti li tkun kopriet kemm is-sussidjar kif ukoll id-dannu, sakemm ma jiġix stabbilit revizjoni li l-iskadenza aktarx li twassal għal kontinwazzjoni jew rikorrenza tas-sussidjar u d-dannu. Tali revizjoni ta' skadenza għandha tinbeda fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, jew fuq talba magħmula minn, jew f'isem, il-produtturi tal-Unjoni, u l-miżura għandha tibqa' fis-seħh sa meta jkollha r-riżultat ta' dik ir-reviżjoni.

2. Għandha tinbeda revizjoni ta' skadenza fejn it-talba tkun tinkludi evidenza suffiċjenti li l-iskadenza tal-miżuri aktarx tirriżulta f'kontinwazzjoni jew rikorrenza tas-sussidjar u d-dannu. Tali probabbiltà tista', per eżempju, tiġi indikata b'evidenza ta' sussidjar kontinwat u dannu jew evidenza li l-eliminazzjoni tad-dannu hija parzjalment jew unikament dovuta għall-eżistenza ta' miżuri jew evidenza li ċ-ċirkostanzi tal-esportaturi, jew il-kondizzjonijiet tas-suq, huma tali li jindikaw il-probabbiltà ta' aktar sussidjar dannuż.

3. Meta jsiru l-investigazzjonijiet taht dan l-Artikolu, l-esportaturi, l-importaturi, il-pajjiż tal-origini u/jew tal-esportazzjoni u l-produtturi tal-Unjoni ghandhom jinghataw l-opportunità li jimplifikaw, jirribattu jew jikkumentaw dwar il-materji deskritti fit-talba għal reviżjoni, u l-konkluzjonijiet ghandhom jintlahqu billi jittiehed kont tal-evidenza kollha li tkun relevanti u debitament dokumentata, li tkun giet preżentata fir-rigward tal-kwistjoni jekk ikunx probabbli, jew improbabli, li l-iskadenza ta' miżuri twassal għall-kontinwazzjoni jew rikorrenza tas-sussidjar u d-dannu.

4. Ghandu jiġi ppubblikat avviż ta' skadenza imminente f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fi żmien adatt fl-ahhar sena tal-perjodu tal-applikazzjoni tal-miżuri kif definiti f'dan l-Artikolu. Sussegwentement, il-produtturi tal-Unjoni ghandhom, mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin, ikunu intitolati li jipprezentaw talba għal reviżjoni skont il-paragrafu 2. Ghandu wkoll jiġi ppubblikat avviż li jhabbar l-iskadenza attwali tal-miżuri taht dan l-Artikolu.

Artikolu 19

Reviżjonijiet interim

1. Il-htieġa tal-kontinwazzjoni ta' impożizzjoni ta' miżuri tista' wkoll tiġi riveduta, fejn dan ikun meħtieġ, fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew fuq it-talba ta' Stat Membru jew, sakemm ikun għadda żmien raġonevoli ta' mill-anqas sena minn mill-impożizzjoni tal-miżura definittiva, fuq it-talba ta' kwalunkwe esportatur, importatur jew tal-produtturi tal-Unjoni jew tal-pajjiż tal-origini u/jew tal-esportazzjoni li tkun tinkludi evidenza suffiċjenti biex tissostanzja l-htieġa ta' reviżjoni interim.

2. Ghandha tinbeda reviżjoni interim fejn it-talba tkun tinkludi evidenza suffiċjenti li l-kontinwazzjoni tal-impożizzjoni tal-miżura ma tkunx aktar meħtieġa biex tpaċi s-sussidju kumpensabbli u/jew li d-dannu aktarx li ma jkomplix jew ma jergax isehh jekk il-miżura tiġi eliminata jew varjata, jew li l-miżura eżistenti m'hijiex, jew m'għadhiex aktar, suffiċjenti biex tikkontraponi s-sussidju kumpensabbli li jkun qed johloq id-dannu.

3. Fejn id-dazji kumpensatorji imposti jkunu inqas mill-ammont ta' sussidji kumpensabbli skoperti, tista' tinbeda reviżjoni interim jekk il-produtturi tal-Unjoni jew xi parti interessata oħra jipprezentaw, normalment fi żmien sentejn mid-dhul fis-sehh tal-miżuri, evidenza suffiċjenti li, wara l-perjodu originali tal-investigazzjoni u qabel jew wara l-impożizzjoni tal-miżuri, il-prezzijiet tal-esportazzjoni naqsu jew li ma kien hemm l-ebda moviment, jew moviment insuffiċjenti, ta' prezzijiet ta' bejgħ mill-ġdid tal-prodott importat fl-Unjoni. Jekk l-investigazzjoni turi li l-allegazzjonijiet kienu korretti, jistgħu jiżiedu d-dazji kumpensatorji biex tinkiseb iż-żieda fil-prezz meħtieġa biex jiġi eliminat id-dannu. Madankollu, il-livell ta' dazju miżjud ma għandux jeċċedi l-ammont tas-sussidji kumpensabbli.

Ir-reviżjoni interim tista' tinbeda wkoll, taht il-kondizzjonijiet hawn fuq stabbiliti, fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew fuq it-talba ta' Stat Membru.

4. Meta jsiru l-investigazzjonijiet skont dan l-Artikolu, il-Kummissjoni tista', *inter alia*, tikkunsidra jekk iċ-ċirkostanzi fir-rigward ta-sussidjar u d-dannu nbidlux b'mod sinifikanti, jew jekk il-miżuri eżistenti humiex jiksbu r-riżultati mistennija fl-eliminazzjoni tad-dannu li jkun gie determinat qabel taht l-Artikolu 8. F'dawk il-każijiet, ghandu jittiehed kont, fid-determinazzjoni finali, tal-evidenza kollha li tkun relevanti u debitament dokumentata.

Artikolu 20

Reviżjonijiet aċċelerati

Kull esportatur li l-esportazzjonijiet tiegħu jkunu soġġetti għal dazju kumpensatorju definittiv iżda li ma kienx gie individwalment investigat matul l-investigazzjoni originali għal raġunijiet hlief dik li kien ċaħad li jikkopera mal-Kummissjoni, ghandu jkun intitolat, wara talba, għal reviżjoni aċċelerata sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tistabilixxi malajr rata ta' dazju kumpensatorju individwali għal dak l-esportatur.

Tali reviżjoni ghandha tinbeda wara li l-produtturi fl-Unjoni jkunu ngħataw l-opportunità li jagħtu l-kummenti tagħhom.

Artikolu 21

Rifużjonijiet

1. Minkejja l-Artikolu 18, importatur jista' jitlob ir-rifużjoni ta' dazji miġbura fejn jintwera li l-ammont ta' sussidji kumpensabbli, li fuq il-bażi ta' tagħhom kienu thallsu d-dazji, ġew eliminati jew imnaqqsa għal livell li jkun taht il-livell tad-dazju fis-sehh.

2. Meta jagħmel talba ta' rifużjoni tad-dazji kumpensatorji, l-importatur għandu jippreżenta applikazzjoni lill-Kummissjoni. L-applikazzjoni għandha tintbagħat permezz tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ġew rilaxxati l-prodotti għaċ-ċirkolazzjoni libera, fi żmien sitt xhur mid-data li fiha l-ammont tad-dazji definittivi li jkunu sejrin jiġu imposti kien ġie debitament determinat mill-awtoritajiet kompetenti jew mid-data li fiha kienet ittiehdet definittivament deċiżjoni li jingabar l-ammonti garantiti permezz ta' dazju provviżorju. L-Istati Membri għandhom jgħaddu t-talba lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

3. Applikazzjoni għal rifużjoni għandha titqies biss bhala debitament sostanzjata permezz ta' evidenza fejn tkun tinkludi informazzjoni preċiża dwar l-ammont ta' rifużjoni mitluba ta' dazji kumpensatorji u d-dokumentazzjoni doganali kollha relatata mal-kalkolu u l-hlas ta' tali ammont. Għandha tinkludi wkoll evidenza, għal perjodu rappreżentattiv, tal-ammont ta' sussidji kumpensabbli għall-esportatur jew produttur li għalih japplika d-dazju. Fil-każijiet fejn l-importatur ma jkunx assoċjat mal-esportatur jew produttur ikkonċernat u tali informazzjoni ma tkunx disponibbli immedjatament, jew fejn l-esportatur jew produttur ma jkunx irid jirrilaxxaha lill-importatur, l-applikazzjoni għandha tinkludi dikjarazzjoni mill-esportatur jew produttur li l-ammont ta' sussidju kumpensabbli ġie mnaqqas jew eliminat, kif speċifikat f'dan l-Artikolu, u li l-evidenza rilevanti ta' appoġġ sejra tingħata lill-Kummissjoni. Fejn tibqa' ma tingħatax tali evidenza mill-esportatur jew mill-produttur fi żmien raġonevoli, l-applikazzjoni għandha tiġi miċhuda.

4. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk għandhiex jew le tiġi aċċettata l-applikazzjoni u, jekk tiġi aċċettata, sa liema punt, jew hija tista' tiddeċiedi fi kwalunkwe mument li tibda reviżjoni interim, fejn l-informazzjoni u l-konklużjonijiet minn tali reviżjoni, li tkun saret f'konformità mad-dispożizzjonijiet applikabbli għal tali reviżjonijiet, għandhom jintużaw biex jiġi determinat jekk tkunx ġustifikata jew le rifużjoni u, jekk ġustifikata, sa liema punt.

Ir-rifużjonijiet ta' dazji għandhom normalment isiru fi żmien 12-il xhur u taht l-ebda ċirkostanzi aktar minn 18-il xahar wara d-data li fiha tkun saret talba għal rifużjoni, debitament appoġġata minn evidenza, minn importatur tal-prodott soġġett għad-dazju kumpensatorju.

Ikun normalment xieraq li l-hlas ta' xi rifużjoni awtorizzata jsir mill-Istati Membri fi żmien 90 jum mid-deċiżjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

Artikolu 22

Dispożizzjonijiet generali dwar reviżjonijiet u rifużjonijiet

1. Id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan ir-Regolament fir-rigward ta' proċeduri u t-tmexxija ta' investigazzjonijiet, esklużi dawk relatati ma' limiti ta' żmien, għandhom japplikaw għal kull reviżjoni li ssir taht l-Artikoli 18, 19 u 20.

Ir-reviżjonijiet li jsiru taht l-Artikoli 18 u 19 għandhom isiru malajr u għandhom normalment jiġu konklużi fi żmien 12-il xahar mid-data tal-bidu tar-reviżjoni. Taht kwalunkwe ċirkostanza, ir-reviżjonijiet taht l-Artikoli 18 u 19 għandhom, fil-każijiet kollha, jiġu konklużi fi żmien 15-il xahar minn meta jinbdew.

Ir-reviżjonijiet taht l-Artikolu 20 għandhom f'kull każ jintemmu fi żmien disa' xhur minn meta jinbdew.

Jekk tinbeda reviżjoni li ssir taht l-Artikolu 18 waqt li tkun għaddejja reviżjoni taht l-Artikolu 19 fl-istess proċedimenti, ir-reviżjoni taht l-Artikolu 19 għandha tiġi konkluża fl-istess mument kif previst hawn fuq għar-reviżjoni taht l-Artikolu 18.

Jekk l-investigazzjoni ma titlestix fil-limiti ta' żmien speċifikati fit-tieni, it-tielet u r-rabà subparagrafu, il-miżuri għandhom:

(a) jiskadu f'investigazzjonijiet taht l-Artikolu 18;

- (b) jiskadu fil-każ ta' investigazzjonijiet li jsiru taht l-Artikoli 18 u 19 b'mod parallel, fejn jew l-investigazzjoni taht l-Artikolu 18 inbdiet waqt li kienet għaddejja revizjoni taht l-Artikolu 19 fl-istess proċedimenti jew fejn tali revizjonijiet inbdew fl-istess mument; jew
- (c) jibqgħu l-istess f'investigazzjonijiet taht l-Artikoli 19 u 20.

Għandu jiġi ppubblikat avviż li jhabbar l-iskadenza attwali jew iż-żamma tal-miżuri mehudin taht dan il-paragrafu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Ir-revizjonijiet taht l-Artikoli 18, 19 u 20 għandhom jinbdeu mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tibdiex jew le revizjonijiet taht l-Artikolu 18 f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2). Il-Kummissjoni għandha tipprovi wkoll informazzjoni lill-Istati Membri ladarba operatur jew Stat Membru jkun ipprezenta talba li tiġġustifika l-bidu ta' revizjoni taht l-Artikoli 19 u 20 u l-Kummissjoni tkun lestiet l-analiżi tagħha ta' din, jew ladarba l-Kummissjoni tkun iddeterminat hija stess li l-htieġa li titkompla l-impożizzjoni tal-miżuri għandha tiġi analizzata.

3. Fejn hekk ikun ikkunsiljat mir-revizjonijiet, il-miżuri għandhom, f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 25(3), jithassru jew jinżammu taht l-Artikolu 18, jew jithassru, jinżammu jew jiġu emendati taht l-Artikoli 19 u 20.

4. Fejn jithassru miżuri għal esportaturi individwali, iżda mhux għall-pajjiż kollu, tali esportaturi għandhom jibqgħu soġġetti għall-proċedimenti u jistgħu jiġu investigati mill-ġdid fi kwalunkwe revizjoni sussegwenti li ssir għal dak il-pajjiż taht dan l-Artikolu.

5. Fejn tkun għaddejja revizjoni ta' miżuri taht l-Artikolu 19 fi tmiem il-perjodu tal-applikazzjoni ta' miżuri kif definit fl-Artikolu 18, il-miżuri għandhom ukoll jiġu investigati taht id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18.

6. Fl-investigazzjonijiet kollha ta' revizjoni jew rifużjoni taht l-Artikoli 18 sa 21, il-Kummissjoni għandha, sakemm iċ-ċirkostanzi ma jkunux inbidlu, tapplika l-istess metodoloġija bħal fl-investigazzjoni li wasslet għad-dazju, b'kont debitament mehud tal-Artikoli 5, 6, 7 u 27.

Artikolu 23

Evazzjoni

1. Id-dazji kumpensatorji imposti taht dan ir-Regolament jistgħu jiġu estiżi għal importazzjonijiet minn pajjiżi terzi tal-prodott simili, kemm jekk ftit modifikat kif ukoll jekk le, jew għal importazzjonijiet tal-prodott simili ftit modifikat mill-pajjiż li jkun soġġett għal miżuri, jew għal partijiet minnhom, meta tkun qed issir evazzjoni mill-miżuri fis-sehh.

2. Jistgħu jiġu estiżi dazji kumpensatorji, li ma jeċċedux id-dazju kumpensatorju residwu impost skont l-Artikolu 15(2), għal importazzjonijiet minn kumpanniji li jibbenefikaw minn dazji individwali fil-pajjiżi soġġetti għal miżuri meta tkun qed issir evazzjoni mill-miżuri fis-sehh.

3. Evazzjoni hija definita bħala bidla fix-xejra tal-kummerċ bejn pajjiżi terzi u l-Unjoni jew bejn kumpanniji individwali fil-pajjiż soġġett għal miżuri u l-Unjoni, li tirriżulta minn Prattika, proċess jew hidma li għalihom m'hemmx kawża dovuta suffiċjenti jew ġustifikazzjoni ekonomika suffiċjenti hliet l-impożizzjoni tad-dazju, u fejn ikun hemm evidenza ta' dannu jew li l-effetti rimedjali tad-dazju jkun qad jiġu mminat iftermini tal-prezzijiet u/jew il-kwantitajiet tal-prodott simili u li l-prodott simili importat u/jew partijiet minnu għadhom jibbenefikaw mis-sussidju.

Il-prattika, proċess jew hidma msemmija fl-ewwel subparagrafu jinkludu, *inter alia*:

- (a) il-modifika żghira tal-prodott ikkonċernat biex b'hekk jaqa' taht kodicijiet doganali li normalment m'humiex soġġetti għall-miżuri, sakemm il-modifika ma tibdilx il-karatteristiċi essenzjali tiegħu;
- (b) il-kunsinna tal-prodott soġġett għal miżuri tramite pajjiżi terzi;

(c) ir-riorganizzazzjoni mill-esportaturi jew produttori tax-xejriet tagħhom u tal-kanali tal-bejgħ fil-pajjiż soġġett għal miżuri sabiex eventwalment il-prodotti tagħhom jiġu esportati lejn l-Unjoni permezz ta' produttori li jibbenefikaw minn rata individwali ta' dazju li tkun inqas minn dik applikabbli għall-prodotti tal-fabbrikanti.

4. L-investigazzjonijiet għandhom jinbnew taht dan l-Artikolu fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni jew fuq it-talba ta' Stat Membru jew ta' kwalunkwe parti interessata abbażi ta' evidenza suffiċjenti fir-rigward tal-fatturi stabbiliti fil-paragrafi 1, 2 u 3. Il-bidu għandu jinghata permezz ta' Regolament tal-Kummissjoni li jista' wkoll jagħti istruzzjonijiet lill-awtoritajiet doganali biex l-importazzjonijiet jiġu soġġetti għal reġistrazzjoni f'konformità mal-Artikolu 24(5) jew biex jintalbu garanziji. Il-Kummissjoni għandha tippovdi informazzjoni lill-Istati Membri ladarba parti interessata jew Stat Membru jipprezentaw talba li tiġġustifika l-bidu ta' investigazzjoni u l-Kummissjoni tkun lestiet l-analiżi tagħha ta' din, jew fejn il-Kummissjoni tkun iddeterminat hija stess li jeħtieġ li tinbeda investigazzjoni.

L-investigazzjonijiet għandhom isiru mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni tista' tiġi assistita minn awtoritajiet doganali u l-investigazzjonijiet għandhom jitlestew fi żmien disa' xhur.

Fejn il-fatti kif finalment aċċertati jiġġustifikaw l-estensjoni tal-miżuri, dan għandu jsir mill-Kummissjoni filwaqt li taġixxi f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 25(3).

L-estensjoni għandha ssir effettiva mid-data li fiha giet imposta r-reġistrazzjoni taht l-Artikolu 24(5) jew li fiha ntalbu l-garanziji. Id-dispożizzjonijiet proċedurali rilevanti ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-bidu u t-tmexxija ta' investigazzjonijiet għandhom japplikaw skont dan l-Artikolu.

5. L-importazzjonijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għar-reġistrazzjoni taht l-Artikolu 24(5) jew għal miżuri fejn ikunu kummerċjalizzati minn kumpanniji li jibbenefikaw minn eżenzjonijiet.

6. It-talbiet għal eżenzjonijiet debitament appoġġati minn evidenza għandhom jiġu pprezentati fil-limiti ta' żmien stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni li jibda' l-investigazzjoni.

Fejn il-prattika, proċess jew hidma ta' evażjoni jsiru barra mill-Unjoni, jistgħu jinghataw eżenzjonijiet lil produttori tal-prodott ikkonċernat li jistgħu juru li ma għandhom l-ebda relazzjoni ma' xi produttur li jkun soġġett għall-miżuri u li jinstabu li m'humiex involuti fi Prattiki ta' evażjoni kif definita fil-paragrafu 3.

Fejn il-prattika, proċess jew hidma ta' evażjoni isiru ġewwa l-Unjoni, jistgħu jinghataw eżenzjonijiet lil importaturi li jistgħu juru li ma għandhom l-ebda relazzjoni ma' produttori li huma soġġetti għall-miżuri.

Dawk l-eżenzjonijiet għandhom jinghataw b'deċizzjoni tal-Kummissjoni u għandhom jibqgħu validi għall-perijodu u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fiha. Il-Kummissjoni għandha tippovdi informazzjoni lill-Istati Membri hekk kif tlesti l-analiżi tagħha.

Sakemm jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 20, jistgħu wkoll jinghataw eżenzjonijiet wara l-konkluzjoni tal-investigazzjoni li twassal għall-estensjoni tal-miżuri.

7. Sakemm tkun għaddiet mill-inqas sena mill-estensjoni tal-miżuri, u fil-każ fejn in-numru ta' partijiet li jitolbu jew x'aktarx jitolbu eżenzjoni jkun sinifikattiv, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tibda' reviżjoni tal-estensjoni tal-miżuri. Kwalunkwe tali reviżjoni għandha ssir skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22(1) kif applikabbli għal reviżjonijiet taht l-Artikolu 19.

8. Xejn f'dan l-Artikolu ma jipprekludi l-applikazzjoni normali tad-dispożizzjonijiet fis-seħh li jikkonċernaw dazji doganali.

Artikolu 24

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Id-dazji kumpensatorji provvizorji jew definitivi għandhom ikunu imposti b'Regolament, u miġbura mill-Istati Membri fil-forma, bir-rata speċifikata u skont il-kriterji l-oħra stabbiliti fir-Regolament li jimponi tali dazji. Tali dazji għandhom ukoll jingabru indipendentement mid-dazji doganali, taxxi u piżijiet oħra normalment imposti fuq l-importazzjonijiet.

L-ebda prodott m'għandu jkun soġġett kemm għal dazju anti-dumping kif ukoll għal dazju kumpensatorju bil-ghan li tiġi trattata l-istess sitwazzjoni li tirriżulta minn dumping jew minn sussidjar ta' esportazzjoni.

2. Ir-Regolamenti li jimponu dazji kumpensatorji provvizorji jew definittivi, u r-Regolamenti jew Deciżjonijiet li jaċċettaw impenji jew li jittirminaw investigazzjonijiet jew proċedimenti, għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Tali Regolamenti jew Deciżjonijiet għandhom partikolarment jinkludu, u bil-konsiderazzjoni dovuta għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali, l-ismijiet tal-esportaturi, jekk possibbli, jew tal-pajjiżi involuti, deskrizzjoni tal-prodott u sommarju tal-fatti u l-konsiderazzjonijiet rilevanti għad-determinazzjoni tas-sussidju u d-determinazzjoni tad-dannu. F'kull każ, għandha tintbagħat kopja tar-Regolament jew Deciżjoni lil dawk il-partijiet interessati li jkunu magħrufin. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għar-reviżjonijiet.

3. Jistgħu jiġu adottati skont dan ir-Regolament dispożizzjonijiet speċjali, partikolarment fir-rigward tad-definizzjoni komuni tal-kunċett tal-orijini, kif jinsab fir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

4. Fl-interess tal-Unjoni, il-miżuri imposti taht dan ir-Regolament jistgħu jiġu sospiżi b'deciżjoni tal-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2) għal perijodu ta' disa' xhur. Is-sospensjoni tista' tiġi estiza għal perijodu iehor, li ma jkunx iżjed minn sena, mill-Kummissjoni filwaqt li taġixxi f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2).

Il-miżuri jistgħu jiġu sospiżi biss fejn il-kondizzjonijiet tas-suq jkunu nbidlu temporanjament b'tali mod li jkun improbabbli li jirrikorri d-dannu bhala riżultat tas-sospensjoni, u sakemm l-industrija tal-Unjoni tkun ingħatat l-opportunità li tikkummenta u dawk il-kummenti jkunu ġew ikkunsidrati. Il-miżuri jistgħu fi kwalunkwe żmien jiġu ristabiliti f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 25(2) jekk ir-raġuni għas-sospensjoni ma tkunx għadha applikabbli.

5. Il-Kummissjoni tista', wara li tkun infurmat lill-Istati Membri fi żmien debitu, tagħti istruzzjonijiet lill-awtoritajiet doganali sabiex jieħdu l-passi adatti biex jirreġistraw importazzjonijiet, biex il-miżuri jkunu jistgħu jiġu applikati sussegwentement kontra dawk l-importazzjonijiet mid-data ta' tali reġistrazzjoni.

L-importazzjonijiet jistgħu jsiru soġġetti għal reġistrazzjoni wara talba mill-industrija tal-Unjoni li tkun tinkludi evidenza suffiċjenti li tiġġustifika tali azzjoni.

Ir-reġistrazzjoni għandha tiġi introdotta b'Regolament li għandu jispeċifika l-iskop tal-azzjoni u, jekk ikun il-każ, l-ammont stmat ta' obligazzjoni futura possibbli. L-importazzjonijiet m'għandhomx ikunu soġġetti għal reġistrazzjoni għal perjodu itwal minn disa' xhur.

6. L-Istati Membri għandhom jagħmlu rapport kull xahar lill-Kummissjoni dwar il-kummerċ tal-importazzjoni ta' prodotti soġġetti għal investigazzjoni u għal miżuri, u dwar l-ammont ta' dazji miġbura taht dan ir-Regolament.

7. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, il-Kummissjoni tista' titlob l-Istati Membri, fuq bażi ta' każ b'każ, li jagħtu informazzjoni necessarja biex isir monitoraġġ effiċjenti fuq l-applikazzjoni tal-miżuri. F'dan ir-rigward għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(3) u (4). Kull data pprezentata mill-Istati Membri skont dan l-Artikolu tkun koperta bid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 29(6).

Artikolu 25

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat stabbilit mir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (GU L 269, 10.10.2013, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġetti ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ara l-paġna 21 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

2. Fejn issir referenza ghal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Fejn issir referenza ghal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
4. Fejn issir referenza ghal dan il-paragrafu għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu.
5. Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, fejn isir użu tal-proċedura bil-miktub għall-adozzjoni ta' miżuri definittivi taht il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, jew għat-tehid ta' deċiżjoni biex jinbdew jew ma jinbdewx revizjonijiet ta' skadenza skont l-Artikolu 18 ta' dan ir-Regolament, dik il-proċedura għandha tiġi terminata mingħajr riżultat fejn, fil-limitu ta' żmien stipulat mill-president, dan jiġi deċiż mill-president jew jekk dan jintalab minn maġġoranza ta' membri tal-kumitat kif definit fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Fejn isir użu tal-proċedura bil-miktub f'każijiet oħra fejn tkun saret diskussjoni dwar l-abbozz ta' miżuri fil-kumitat, dik il-proċedura għandha tiġi terminata mingħajr riżultat fejn, fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-president, dan jiġi deċiż mill-president jew jekk dan jintalab minn maġġoranza sempliċi ta' membri tal-kumitat. Fejn isir użu tal-proċedura bil-miktub f'każijiet oħra fejn ma tkunx saret diskussjoni dwar l-abbozz ta' miżuri fil-kumitat, dik il-proċedura għandha tiġi terminata mingħajr riżultat fejn, fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-president, dan jiġi deċiż mill-president jew jekk dan jintalab minn tal-inqas kwart tal-membri tal-kumitat.
6. Il-kumitat jista' jikkunsidra kwalunkwe kwistjoni relatata mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, imqajma mill-Kummissjoni jew fuq talba ta' Stat Membru. L-Istati Membri jistgħu jitolbu informazzjoni u jistgħu jiskambjaw fehmiet fil-kumitat jew direttament mal-Kummissjoni.

Artikolu 26

Żjarat ta' verifika

1. Il-Kummissjoni għandha, fejn jidhrilha li jkun il-każ, tagħmel żjarat biex teżamina r-rekords ta' importaturi, esportaturi, negozjanti, aġenti, produttori, assoċjazzjonijiet kummerċjali u organizzazzjonijiet kummerċjali, u biex tivverifika l-informazzjoni provduta dwar is-sussidjar u d-dannu. Fin-nuqqas ta' twegiba adegwata u f'waqtha ma tistax issir żjara ta' verifika. Il-Kummissjoni tista' tagħżel li ma' tagħmilx żjara ta' verifika.
2. Il-Kummissjoni tista' tagħmel investigazzjonijiet f'pajjiżi terzi kif mehtieg, sakemm dan isir bi ftehim mad-ditti kkonċernati, tavża lill-pajjiż in kwistjoni u dan tal-aħhar ma jagħmel l-ebda oġġezzjoni għall-investigazzjoni. Malli l-ftehim mad-ditti kkonċernati jinkiseb, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-pajjiż tal-origini u/jew tal-esportazzjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tad-ditti li tkun se ssirihom iż-żjara u dwar id-dati miftehmien.
3. Id-ditti kkonċernati għandhom jiġi mgħarrfa bin-natura tal-informazzjoni li trid tiġi vverifikata matul iż-żjarat tal-verifika u kull informazzjoni oħra li tehtieg li tiġi provduta matul tali żjarat, għalkemm dan ma jzommx milli jsiru talbiet, għal aktar dettalji, matul il-verifika, fid-dawl tal-informazzjoni miksuba.
4. F'investigazzjonijiet magħmulin taht il-paragrafi 1, 2 u 3, il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri li jitolbu hekk.

Artikolu 27

Tehid ta' kampjuni

1. Fil-każijiet fejn in-numru ta' dawk li jagħmlu l-ilmenti, tal-esportaturi jew tal-importaturi, tat-tipi ta' prodotti jew tat-transazzjonijiet ikun kbir, l-investigazzjoni tista' tkun limitata għal:
 - (a) numru raġonevoli ta' partijiet, prodotti jew transazzjonijiet billi jintużaw kampjuni li jkunu statistikament validi fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli fiż-żmien tal-għażla; jew
 - (b) l-akbar volum rappreżentattiv tal-produzzjoni, tal-bejgħ jew tal-esportazzjoni li raġonevolment jista' jkun investigat fiż-żmien disponibbli.

2. L-ghażla finali tal-partijiet, tat-tipi ta' prodotti jew ta' transazzjonijiet li ssir taht dan l-Artikolu ghandha tkun tal-Kummissjoni, għalkemm ghandha tinghata preferenza għall-ghażla ta' kampjun b'konsultazzjoni ma', u bil-kunsens ta', il-partijiet ikkonċernati, sakemm dawn il-partijiet ikunu identifikaw irwiehhom u ghamlu biżżejjed informazzjoni disponibbli, fi żmien tliet gimgħat mill-bidu tal-investigazzjoni, sabiex ikun possibbli li jintgħażel kampjun rappreżentattiv.

3. F'każijiet fejn l-investigazzjoni kienet limitata skont dan l-Artikolu, ghandu jiġi kkalkulat ammont individwali ta' sussidjar kumpensabbli għal kwalunkwe esportatur jew produttur, mhux magħżul fil-bidu, li jippreżenta l-informazzjoni meħtieġa fil-limiti ta' żmien previsti f'dan ir-Regolament, hlief fejn in-numru ta' esportaturi jew produtturi jkun hekk kbir li jagħmel ix-xogħol ta' eżamijiet individwali oneruż wisq u jimpedixxi l-investigazzjoni milli tiġi konkluzja fi żmien adegwat.

4. Fejn ikun deċiż li jittiehed kampjun u jkun hemm livell ta' nuqqas ta' koperazzjoni minn uħud jew mill-partijiet kollha magħżula li probabbilment jaffettwa materjalment ir-riżultat tal-investigazzjoni, jista' jintgħażel kampjun ġdid.

B'danakollu, jekk jippersisti livell materjali ta' nuqqas ta' koperazzjoni jew jekk ma jkunx hemm żmien biżżejjed biex jintgħażel kampjun ġdid, id-dispożizzjonijiet relevanti tal-Artikolu 28 għandhom japplikaw.

Artikolu 28

Nuqqas ta' koperazzjoni

1. Fil-każijiet fejn kwalunkwe parti interessata tiċhad l-aċċess għal, jew b'mod iehor ma tipprovdix, l-informazzjoni meħtieġa fil-limiti ta' żmien previsti f'dan ir-Regolament, jew tostakola l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, jistgħu jsiru konkluzjonijiet provviżorji jew finali, affermativi jew negattivi, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun forniet informazzjoni falza jew qarrieqa, dik l-informazzjoni għandha tiġi mwarrba u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli.

Il-partijiet interessati għandhom jiġu mwissija dwar il-konsegwenzi ta' nuqqas ta' koperazzjoni.

2. In-nuqqas li tinghata twegiba kompjuterizzata m'għandux jitqies bhala nuqqas ta' koperazzjoni, sakemm il-parti interessata turi li l-preżentazzjoni tat-twegiba kif mitluba tirriżulta f'piż żejjed mhux raġonevoli jew fi spejjeż żejda mhux raġonevoli.

3. Fejn l-informazzjoni ppreżentata minn xi parti interessata ma tkunx ideali fl-aspetti kollha, din xorta m'għandhiex titwarrab, sakemm in-nuqqasijiet ma jkunux tali li jikkawżaw diffikultà żejda sabiex wiehed jasal għal konkluzjoni raġonevolment eżatta u sakemm l-informazzjoni ġiet ippreżentata adegwament fi żmien tajjeb u hija verifikabbli, u sakemm il-parti tkun aġixxiet bl-aħjar kapacità tagħha.

4. Jekk xi evidenza jew informazzjoni ma tiġix aċċettata, il-parti fornitriċi għandha tiġi mgharrfa immedjatament bir-raġunijiet ta' dan u għandha tinghata opportunità li tipprovidi aktar spjegazzjonijiet fil-limitu ta' żmien speċifikat. Jekk l-isjegazzjonijiet jitqiesu bhala mhux sodisfaċenti, ir-raġunijiet għaċ-ċaħda ta' tali evidenza jew informazzjoni għandhom jiġu żvelati u mogħtija fil-pubblikazzjoni ta' konkluzjonijiet.

5. Jekk id-determinazzjonijiet, inklużi dawk dwar l-ammont ta' sussidji kumpensabbli, ikunu bbażati fuq id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, inkluża l-informazzjoni mogħtija fl-ilment, din għandha, fejn ikun prattikabbli u b'konsiderazzjoni għal-limiti ta' żmien tal-investigazzjoni, tiġi vverifikata b'referenza għall-informazzjoni minn sorsi oħra indipendenti li jistgħu jkun disponibbli, bhall-listi ta' prezzijiet ippubblikati, statistika uffiċjali tal-importazzjoni u prospetti doganali, jew informazzjoni miksuba minn partijiet oħra interessati matul l-investigazzjoni.

Tali informazzjoni tista' tinkludi *data* rilevanti li tappartjeni lis-suq dinji jew swieq rappreżentattivi oħra, fejn ikun il-każ.

6. Jekk xi parti interessata ma tikkoperax, jew tikkopera biss parzjalment, hekk li tinżamm lura xi informazzjoni relevanti, ir-riżultat tal-investigazzjoni jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkoperat.

*Artikolu 29***Kunfidenzjalità**

1. Kull informazzjoni li min-natura tagħha hija kunfidenzjali (per eżempju, minħabba li l-iżvelar tagħha jista' jkun ta' vantaġġ kompetittiv sinifikanti għal kompetitur jew jista' jkollu effett negattiv sinifikanti fuq xi persuna li tkun forniet l-informazzjoni jew fuq persuna li minnha l-persuna li tipprovdi l-informazzjoni tkun jkun inghata l-informazzjoni), jew li tinghata fuq bażi kunfidenzjali minn partijiet għal investigazzjoni għandha, jekk tintwera raġuni valida, tiġi trattata bħala tali mill-awtoritajiet.
2. Il-partijiet interessati li jipprovdu informazzjoni kunfidenzjali għandhom ikunu mitluba li jipprovdu sommarji mhux kunfidenzjali tagħha. Dawk is-sommarji għandhom ikunu dettaljati biżżejjed sabiex jagħtu fehma raġonevoli tas-sostanza tal-informazzjoni pprezentata b'mod kunfidenzjali. F'ċirkostanzi eċċezzjonali, tali partijiet jistgħu jindikaw li tali informazzjoni ma tistax titqassar. F'tali ċirkostanzi eċċezzjonali, għandha tinghata dikjarazzjoni tar-raġunijiet għaliex ma jkunx possibbli li jsir sommarju.
3. Jekk jitqies li talba għal kunfidenzjalità m'hijiex ġustifikata u jekk il-fornitur tal-informazzjoni jew ma jkunx dispost li jforni l-informazzjoni jew ma jkunx iridix jawtorizza l-iżvelar tagħha f'forma ġeneralizzata jew sommarja, tali informazzjoni tista' tiġi injorata sakemm ma jistax jintwera b'mod sodisfaċenti minn sorsi adegwati li l-informazzjoni hija korretta. It-talbiet għall-kunfidenzjalità m'għandhomx jiġu miċhuda arbitrarjament.
4. Dan l-Artikolu m'għandux jipprekludi l-iżvelar ta' informazzjoni ġenerali mill-awtoritajiet tal-Unjoni, u, partikolarment, tar-raġunijiet li fuq il-baży tagħhom ikunu ttiehdu d-deċiżjonijiet taħt dan ir-Regolament, u lanqas l-iżvelar tal-evidenza li qagħdu fuqha l-awtoritajiet tal-Unjoni sa fejn dan ikun meħtieġ biex jiġu spjegati dawk ir-raġunijiet fi proċedimenti tal-qorti. Tali żvelar għandu jiehu kont tal-interessi leġittimi tal-partijiet ikkonċernati li s-sigrieti tagħhom kummerċjali jew governattivi ma jiġux żvelati.
5. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri, inklużi l-uffiċjali tagħhom it-tnejn, ma għandhom jiżvelaw l-ebda informazzjoni li tkun waslitilhom taħt dan ir-Regolament li għaliha jkun intalab trattament kunfidenzjali mill-fornitur tagħha, mingħajr permess speċifiku minn dak il-fornitur. L-iskambji ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri, jew ta' kwalunkwe dokument intern preparat mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew l-Istati Membri, ma għandhomx jiġu żvelati hlief kif speċifikament previst f'dan ir-Regolament.
6. L-informazzjoni riċevuta taħt dan ir-Regolament għandha tintuża biss għall-għan li għalih tkun giet mitluba.

Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tipprekludi l-użu ta' informazzjoni riċevuta fil-kuntest ta' investigazzjoni waħda għall-għan li jinghata bidu għal investigazzjonijiet oħrajn fl-istess proċedimenti li jikkonċernaw l-istess prodott simili.

*Artikolu 30***Żvelar**

1. Dawk li jagħmlu xi lment, l-importaturi u l-esportaturi u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, u l-pajjiż tal-orijini u/jew tal-esportazzjoni, jistgħu jitolbu l-iżvelar tad-dettalji li jkunu jsejsu l-fatti essenzjali u l-konsiderazzjonijiet li abbaży tagħhom il-miżuri provviżorji kienu ġew imposti. It-talbiet għal tali żvelar għandhom isiru bil-miktub immedjament wara l-impożizzjoni ta' miżuri provviżorji, u l-iżvelar għandu jsir bil-miktub kemm jista' jkun malajr wara dan.
2. Il-partijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jitolbu l-iżvelar finali tal-fatti essenzjali u l-konsiderazzjonijiet li fuq il-baży tagħhom jkun maħsub li tiġi rakkomandata l-impożizzjoni ta' miżuri definittivi, jew it-terminazzjoni ta' investigazzjoni jew proċedimenti mingħajr l-impożizzjoni ta' miżuri, b'attenzjoni partikolari mogħtija lill-iżvelar ta' xi fatti jew konsiderazzjonijiet li jkunu differenti minn dawk użati għal kwalunkwe miżura provviżorja.
3. It-talbiet għal żvelar finali għandhom isiru bil-miktub u jkunu indirizzati lill-Kummissjoni u għandhom jaslu, f'dawk il-każijiet fejn ġie impost dazju provviżorju, mhux aktar tard minn xahar mill-pubblikazzjoni tal-impożizzjoni ta' dak id-dazju. Fejn ma jkunx ġie impost dazju provviżorju, il-partijiet għandhom jinghataw l-oportunità li jitolbu l-iżvelar finali fil-limiti ta' żmien stabbiliti mill-Kummissjoni.

4. L-iżvelar finali għandu jingħata bil-miktub. Dan għandu jsir, filwaqt li tingħata l-attenzjoni dovuta lill-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali, kemm jista' jkun malajr u, normalment, mhux iktar tard minn xahar qabel ma jinbdeu il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 14 jew l-Artikolu 15. Fejn il-Kummissjoni ma tkunx fil-pożizzjoni li tiżvela ċerti fatti jew konsiderazzjonijiet f'dak il-mument, dawn għandhom jiġu żvelati kemm jista' jkun malajr wara.

L-iżvelar ma għandu jippreġudika l-ebda deċiżjoni sussegwenti li tista' tittiehed mill-Kummissjoni, iżda fejn tali deċiżjoni tkun ibbażata fuq kwalunkwe fatt u konsiderazzjoni differenti, dawn għandhom jiġu żvelati kemm jista' jkun malajr.

5. Ir-rappreżentazzjonijiet li jsiru wara li jsir l-iżvelar finali għandhom jiġu kkunsidrati biss jekk jaslu fi żmien perijodu li għandu jiġi stabbilit mill-Kummissjoni f'kull każ, li għandu jkun ta' mill-inqas għaxart ijiem, filwaqt li tingħata l-attenzjoni dovuta lill-urġenza tal-kwistjoni. Jista' jiġi stabbilit perijodu iqsar kull darba li jkun jrid isir iżvelar finali addizzjonali.

Artikolu 31

L-interess tal-Unjoni

1. Determinazzjoni dwar jekk l-interess tal-Unjoni jkunx jehtieg intervent għandha tkun ibbażata fuq stima tal-interessi varji kollha mehuda flimkien, inklużi l-interessi tal-industrija domestika u l-utenti u l-konsumaturi. Determinazzjoni taht dan l-Artikolu għandha ssir biss fejn il-partijiet kollha jkunu ngħataw l-opportunità li juru l-fehmiet tagħhom skont il-paragrafu 2. Ftali eżami, għandha tingħata konsiderazzjoni speċjali l-htieġa li jkunu eliminati l-effetti ta' distorsjoni tal-kummerċ ta' sussidjar dannuż u li tkun restawrata l-kompetizzjoni effettiva. Ma jistgħux jiġu applikati miżuri, kif determinat fuq il-bażi tas-sussidjar u d-dannu misjuba, fejn l-awtoritajiet, fuq il-bażi tal-informazzjoni kollha ppreżentata, jistgħu jikkonkludu b'mod ċar li ma jkunx fl-interess tal-Unjoni li tali miżuri jiġu applikati.

2. Sabiex tiġi provduta bażi soda li fuqha l-awtoritajiet jistgħu jikkunsidraw il-fehmiet u l-informazzjoni kollha fid-deċiżjoni dwar jekk l-impożizzjoni jew le ta' miżuri tkunx fl-interess tal-Unjoni, min jagħmel l-ilmenti, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi, l-utenti rapreżentattivi u l-organizzazzjonijiet konsumeristiċi rapreżentattivi jistgħu, fil-limiti ta' żmien speċifikati fl-avviż tal-bidu tal-investigazzjoni konness ma' dazju kumpensatorju, jidentifikaw irwiehhom u jipprovdu informazzjoni lill-Kummissjoni. Tali informazzjoni, jew sommarji adegwati tagħha, għandhom isiru disponibbli lill-partijiet l-oħrajn kif speċifikat f'dan il-paragrafu, u huma għandhom ikunu intitolati li jwieġbu għal tali informazzjoni.

3. Il-partijiet li jkunu mxew skont il-paragrafu 2 jistgħu jitolbu li jinstemgħu. Tali talbiet għandhom jintlaqgħu meta jiġu ppreżentati fil-limiti ta' żmien stabbiliti fil-paragrafu 2, u meta jagħtu r-raġunijiet, fit-termini tal-interess tal-Unjoni, għaliex għandhom jinstemgħu l-partijiet.

4. Il-partijiet li jkunu mxew skont il-paragrafu 2 jistgħu jipprovdu kummenti dwar l-applikazzjoni ta' kwalunkwe dazju provviżorju. Tali kummenti għandhom jaslu fi żmien 25 jum mid-data tal-applikazzjoni ta' tali miżuri biex jittiehed kont tagħhom u dawn, jew sommarji adegwati tagħhom, għandhom ikunu disponibbli għall-partijiet l-oħra li għandhom ikunu intitolati li jwieġbu għal tali kummenti.

5. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-informazzjoni li tiġi korrettement ippreżentata u kemm din tkun rappreżentattiva, u r-riżultati ta' tali analiżi, flimkien ma' opinjoni dwar il-merti tagħha, għandhom jintbagħtu lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 25 bhala parti mill-abbozz ta' miżura ppreżentat skont l-Artikoli 14 u 15. Ikun xieraq li l-Kummissjoni tikkunsidra l-fehmiet espressi fil-kumitat taht il-kondizzjonijiet previsti fir-Regolament (UE) Nru 182/2011.

6. Il-partijiet li jkunu mxew skont il-paragrafu 2 jistgħu jitolbu li l-fatti u l-konsiderazzjonijiet li fuqhom aktarx li jittiehdu d-deċiżjonijiet finali jsiru disponibbli għalihom. Tali informazzjoni għandha ssir disponibbli sa fejn ikun possibbli u mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti mehuda mill-Kummissjoni.

7. L-informazzjoni għandha titqies biss jekk tkun appoġġata minn evidenza attwali li tissostanzja l-validità tagħha.

Artikolu 32

Relazzjonijiet bejn miżuri ta' dazju kumpensatorju u rimedji multilaterali

Jekk prodott importat isir soġġett għal xi kontro-miżuri imposti wara li jkun sar użu tal-proċeduri ta' soluzzjoni tat-talwim tal-Ftehim dwar is-Sussidji, u tali miżuri jkunu adegwati biex jeliminaw id-dannu kkawżat mis-sussidji kumpensabbli, kwalunkwe dazju kumpensatorju impost fir-rigward ta' dak il-prodott għandu jiġi immedjatament sospiż, jew imhassar, skont il-każ.

*Artikolu 33***Dispożizzjonijiet finali**

Dan ir-Regolament m'għandux jipprekludi l-applikazzjoni ta':

- (a) kwalunkwe regola speċjali stabbilita fi ftehimiet konklużi bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi;
- (b) ir-Regolamenti tal-Unjoni fis-settur agrikolu u r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1667/2006 ⁽¹⁾, (KE) Nru 614/2009 ⁽²⁾ u (KE) Nru 1216/2009 ⁽³⁾. Dan ir-Regolament għandu jopera bħala komplementari għal dawk ir-Regolamenti u b'deroga mid-dispożizzjonijiet tagħhom li jipprekludu l-applikazzjoni ta' dazji kumpensatorji;
- (c) miżuri speċjali, sakemm tali azzjoni ma tmurx kontra obbligi taht il-GATT 1994.

*Artikolu 34***Rapport**

Il-Kummissjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-rapport annwali tagħha dwar l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' difiża kummerċjali ppreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) 2016/1036.

*Artikolu 35***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 597/2009 huwa mhassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness VI.

*Artikolu 36***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, it-8 ta' Ġunju 2016.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1667/2006 tas-7 ta' Novembru 2006 dwar il-glukosju u l-lattosju (ĠU L 312, 11.11.2006, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 614/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 dwar is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin u l-lactalbumin (ĠU L 181, 14.7.2009, p. 8).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal certi oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli (ĠU L 328, 15.12.2009, p. 10).

ANNEX I

LISTA ILLUSTRATTIVA TA' SUSSIDJI FUQ L-ESPORTAZZJONI

- (a) L-ghoti minn gvernijiet ta' sussidji diretti lil xi ditta jew industrija, li jiddipendu mill-prestazzjoni tal-esportazzjoni.
- (b) Skemi ta' żamma ta' munita jew prattici simili li jinvolvu *bonus* fuq l-esportazzjonijiet.
- (c) Imposti ta' trasport intern u ta' garr ta' merkanzija fuq vjeġġi ta' esportazzjoni, disposti jew mandati minn gvernijiet, taht kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk għal vjeġġi domestiċi.
- (d) L-ghoti minn gvernijiet jew aġenziji tagħhom jew direttament jew indirettament permezz ta' skemi mandati mill-gvern, ta' prodotti jew servizzi importati jew domestiċi għall-użu fil-produzzjoni ta' oġġetti għall-esportazzjoni, taht termini jew kondizzjonijiet aktar favorevoli minn dawk provduti għal prodotti jew servizzi simili jew f'kompetizzjoni diretta għall-użu fil-produzzjoni ta' oġġetti għall-konsum domestiku, jekk (fil-każ ta' prodotti) tali termini jew kondizzjonijiet ikunu aktar favorevoli minn dawk kummerċjalment disponibbli ⁽¹⁾ fis-swieq mondjali għall-esportaturi tagħhom.
- (e) L-eżenzjoni shiha jew parzjali, ir-remissjoni, jew id-differiment ⁽²⁾ relatat b'mod speċifiku mal-esportazzjonijiet, ta' taxxi diretti ⁽³⁾ jew piżijiet ta' għajjuna soċjali mħallsa jew eżiġibbli minn intrapriżi industrijali jew kummerċjali.
- (f) Il-konċessjoni ta' tnaqqis speċjali direttament relatat mal-esportazzjonijiet jew mal-prestazzjoni fl-esportazzjoni, lil hinn minn dawk mghotija fir-rigward tal-produzzjoni għall-konsum domestiku, fil-kalkolu tal-bażi li fuqu jkunu imposti t-taxxi diretti.
- (g) L-eżenzjoni jew ir-remissjoni, fir-rigward tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' prodotti esportati, ta' taxxi indiretti ⁽⁴⁾ b'eċċess ta' dawk imposti fir-rigward tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' prodotti simili meta jinbieghu għall-konsum domestiku.
- (h) L-eżenzjoni, ir-remissjoni jew id-differiment ta' taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni ⁽⁴⁾ fuq oġġetti jew servizzi użati fil-produzzjoni ta' prodotti esportati b'eċċess tal-eżenzjoni, remissjoni jew differiment ta' taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni fuq oġġetti u servizzi użati fil-produzzjoni ta' prodotti simili meta mibjugħa għall-konsum domestiku; sakemm, madanakollu, it-taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni jistgħu jiġu eżentati, rimessi jew differiti fuq prodotti esportati anki meta mhux eżentati, rimessi jew differiti fuq prodotti simili meta mibjugħa għall-konsum domestiku, jekk it-taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni jkunu imposti fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat (wara li ssir il-konċessjoni normali għall-iskart) ⁽⁵⁾. Dan l-element għandu jiġi interpretat skont il-linji gwida fuq il-konsum ta' inputs fil-proċess tal-produzzjoni li jinsabu fl-Anness II.
- (i) Ir-remissjoni jew l-irtirar ta' imposti fuq l-importazzjoni ⁽⁴⁾ b'eċċess ta' dawk miġburin minn fuq inputs importati li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat (wara li ssir il-konċessjoni normali għall-iskart); sakemm, madanakollu, li f'każijiet partikolari ditta tista' tagħmel użu minn kwantità ta' inputs mis-suq domestiku li jkunu ugwali għal, u li jkollhom l-istess kwalità u karatteristiċi bħal, inputs importati bħala sostituti għalihom sabiex tgawdi minn din id-dispożizzjoni jekk l-operazzjonijiet tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni korrispondenti jseħhu

⁽¹⁾ "Kummerċjalment disponibbli" tfisser li l-ghażla bejn prodotti domestiċi u importati mhijiex ristretta u tiddipendi biss minn konsiderazzjonijiet kummerċjali.

⁽²⁾ Id-differiment jista' ma jammontax għal sussidju tal-esportazzjoni fejn, per eżempju, jinġabru imposti adegwati fuq imghaxijiet

⁽³⁾ Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

— "taxxi diretti" tfisser taxxi fuq pagi, qligh, imghaxijiet, kirjiet, jeddijiet ta l-awtur, u kull forma ohra ta' dhul, kif ukoll taxxi fuq proprjetà immobbli,

— "imposti fuq l-importazzjoni" tfisser tariffi, dazji, u imposti fiskali oħrajn mhux elenkati band' ohra f'din in-nota li jinġabru minn fuq importazzjonijiet,

— "taxxi indiretti" tfisser bejgħ, sisa, fatturat, valur miżjud, franchise, boll, taxxi fuq trasferimenti, fuq inventarji u fuq tagħmir, taxxi tal-fruntiera u kull taxa minbarra taxxi diretti u imposti fuq l-importazzjoni,

— taxxi indiretti "fi stadju aktar kmieni" huma t-taxxi li jinġabru fuq oġġetti jew servizzi użati direttament jew indirettament fil-manifattura tal-prodott,

— taxxi indiretti "kumulattivi" huma taxxi imposti f'diversi stadji fejn m'hemmx mekkaniżmu għall-ikkreditar sussegwenti ta' taxa jekk l-oġġetti jew servizzi soġġetti għat-taxxa fi stadju partikolari tal-produzzjoni jintużaw fi stat suċċessiv tal-produzzjoni,

— "remissjoni" ta' taxxi tinkludi r-rifuzzjoni jew it-tnaqqis ta' taxxi,

— "remissjoni jew l-irtirar" tinkludi l-eżenzjoni parzjali jew totali jew id-differiment ta' imposti fuq l-importazzjoni.

⁽⁴⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2 tal-punt (e).

⁽⁵⁾ Il-punt (h) ma japplikax għal sistemi ta' taxa fuq il-valur miżjud u aġġustament ta' taxa fuq il-fruntiera minflok; il-problema ta' remissjoni eċċessiva ta' taxxi fuq il-valur miżjud hija esklużivament koperta bil-punt (g).

t-tnejn matul perjodu ta' żmien raġonevoli, li ma jeċċedix is-sentejn. Dan l-element għandu jiġi interpretat skont il-linji gwida fuq il-konsum ta' inputs fil-proċess tal-produzzjoni li jinsabu fl-Anness II u l-linji gwida fid-determinazzjoni dwar sistemi sostituti ta' rtirar bħala sussidji għall-esportazzjoni li jinsabu fl-Anness III.

- (j) Il-provvediment minn gvernijiet (jew minn istituzzjonijiet speċjali kontrollati minn gvernijiet) ta' programmi ta' garanzija ta' kreditu għall-esportazzjoni jew programmi ta' assigurazzjoni, ta' programmi ta' assigurazzjoni jew ta' garanziji kontra ż-żieda fl-ispejjeż tal-prodotti esportati jew ta' programmi ta' skambju ta' riskju, bl-aħjar rati li ma jkunux biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż u t-telf operattivi fuq perjodu ta' żmien twil tal-programmi.
- (k) L-ghoti minn gvernijiet (jew minn istituzzjonijiet speċjali kontrollati minn u/jew li jaġixxu taħt l-awtorità tal-gvernijiet) ta' krediti għall-esportazzjoni b'rati inqas minn dawk li huma attwalment ikollhom ihallsu għall-fondi hekk użati (jew li kien ikollhom ihallsu kieku kellhom jissellfu fis-swieq internazzjonali tal-kapital sabiex jiksbu fondi tal-istess maturità u termini ta' kreditu oħra u denominati fl-istess munita bhall-kreditu għall-esportazzjoni), jew il-hlas minnhom fl-intier jew parti mill-ispejjeż magħmulin minn esportaturi jew istituzzjonijiet finanzjarji sabiex jiksbu kreditu, sa fejn jintużaw sabiex jiġi akkwistat vantaġġ materjali fil-qasam tat-termeni ta' kreditu għall-esportazzjoni.

Sakemm, madanakollu, li jekk Membru tal-WTO ikun parti għal xi impenn internazzjonali dwar il-kreditu uffiċjali għall-esportazzjoni li għalih jaġhmlu parti mill-anqas 12 minn tali Membru oriġinali mill-1 ta' Jannar 1979 (jew impenn suċċessiv li kien ġie adottat minn dawk il-Membri oriġinali), jew jekk fil-prattika Membru tal-WTO japplika d-dispożizzjonijiet tar-rati tal-imghax tal-impenn rilevanti, il-prattika ta' kreditu għall-esportazzjoni li tkun konformi ma' dawk id-dispożizzjonijiet m'għandhiex titqies bħala sussidju għall-esportazzjoni.

- (l) Kull imposta oħra fuq il-kontijiet pubbliċi li tikkostitwixxi sussidju għall-esportazzjoni fis- sens tal-Artikolu XVI tal-GATT 1994.

—

ANNEX II

LINJI GWIDA DWAR IL-KONSUM TA' INPUTS FIL-PROĊESS TAL-PRODUZZJONI ⁽¹⁾

1. L-iskemi ta' tnaqqis ta' taxxa indiretta jistgħu jippermettu eżenzjoni, remissjoni jew differiment ta' taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni imposti fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat (wara li ssir il-konċessjoni normali għall-iskart). B'mod simili, l-iskemi tal-irtirar jistgħu jippermettu r-remissjoni jew l-irtirar ta' imposti fuq l-importazzjoni imposti fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat (wara li ssir il-konċessjoni normali għall-iskart).
2. Il-lista illustrattiva ta' sussidji fuq l-esportazzjoni fl-Anness I tagħmel referenza għat-terminu "inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat" fil-punti (h) u (i). Skont il-punt (h), l-iskemi ta' tnaqqis ta' taxxi indiretti jistgħu jikkostitwixxu sussidju fuq l-esportazzjoni sal-punt li jirriżultaw feżenzjoni, remissjoni jew differiment ta' taxxi indiretti kumulattivi fi stadju aktar kmieni li jkun jeċċedi l-ammont ta' tali taxxi li jkun attwalment imposti fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat. Skont il-punt (i), l-iskemi ta' rtirar jistgħu jikkostitwixxu sussidju fuq l-esportazzjoni sal-punt li huma jirriżultaw f'remissjoni jew irtirar ta' imposti fuq l-importazzjoni li jkun jeċċedi dawk attwalment imposti fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat. Iż-żewġ punti jstipulaw li għandha ssir il-konċessjoni normali għall-iskart fil-konkluzjonijiet dwar il-konsum ta' inputs fil-produzzjoni tal-prodott esportat. Il-punt (i) jipprovdi wkoll għal sostituzzjoni, fejn ikun il-każ.
3. Meta jiġi eżaminat jekk jiġux ikkunsmati inputs fil-produzzjoni tal-prodott esportat, bhala parti minn investigazzjoni konnessa ma' dazju kumpensatorju skont dan ir-Regolament, il-Kummissjoni normalment għandha tipproċedi fuq il-bażi segwenti.
4. Fejn jiġi allegat li xi skema ta' tnaqqis ta' taxxa indiretta, jew skema ta' irtirar, tkun tagħti sussidju permezz ta' tnaqqis żejjed jew irtirar żejjed ta' taxxi indiretti jew ta' imposti tal-importazzjoni fuq inputs ikkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat, il-Kummissjoni trid normalment l-ewwel tistabbilixxi jekk il-gvern tal-pajjiż tal-esportazzjoni jkollux eżistenti, u japplikax, sistema jew proċedura biex ikun aċċertat liema inputs jiġu kkunsmati fil-produzzjoni tal-prodott esportat u f'liema ammonti. Fejn jiġi ddeterminat li tali sistema jew proċedura hija tapplikata, il-Kummissjoni għandha mbagħad normalment teżamina s-sistema jew il-proċedura biex tara jekk hijiex raġonevoli, effettiva għall-iskop mahsub, u hijiex ibbażata fuq prattici kummerċjali ġeneralment aċċettati fil-pajjiż tal-esportazzjoni. Il-Kummissjoni jista' jidhrilha li huwa necessarju li tagħmel, taht l-Artikolu 26(2), ċerti testijiet prattici sabiex tivverifika xi informazzjoni jew sabiex tissodisfa ruhha li s-sistema jew proċedura qiegħda tiġi applikata effettivament.
5. Fejn ma jkunx hemm tali sistema jew proċedura, fejn ma tkunx raġonevoli, jew fejn tkun istitwita u kkunsidrata raġonevoli iżda jinstab li ma tkunx applikata jew li ma tkunx applikata effettivament, ikun normalment meħtieġ li jsir eżami ulterjuri mill-pajjiż tal-esportazzjoni bbażat fuq l-inputs attwali involuti fil-kuntest tad-determinazzjoni jekk sarx xi pagament eċċessiv. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li jkun meħtieġ, jista' jsir eżami iehor taht il-punt 4.
6. Il-Kummissjoni għandha normalment titratta l-inputs bhala fiżikament inkorporati jekk tali inputs jintużaw fil-proċess tal-produzzjoni u jkun fiżikament preżenti fil-prodott esportat. Mhuwiex meħtieġ li input li jkun preżenti fil-prodott finali jkun fl-istess forma li biha jkun daħal fil-proċess tal-produzzjoni.
7. Meta jiġi determinat l-ammont ta' xi input partikolari li jiġi kkunsmat fil-produzzjoni tal-prodott esportat, għandha normalment tiġi kkunsidrata "konċessjoni normali għall-iskart", u tali skart għandu normalment jitqies bhala kkunsmat fil-produzzjoni tal-prodott esportat. It-terminu "skart" jirrifere għal dik il-parti ta' input partikolari li ma sservix funzjoni indipendenti fil-proċess tal-produzzjoni, ma tiġix ikkunsmata fil-produzzjoni tal-prodott esportat (għal raġunijiet bħall-ineffiċjenza) u ma tkunx irkuprata, użata jew mibjugħa mill-istess fabbrikant.
8. Id-determinazzjoni li ssir mill-Kummissjoni dwar jekk il-konċessjoni mitluba għall-iskart hijiex "normali" għandha normalment tiehu kont tal-proċess tal-produzzjoni, l-esperjenza medja tal-industrija fil-pajjiż tal-esportazzjoni, u

⁽¹⁾ Inputs li jiġu kkunsmati fil-proċess tal-produzzjoni huma inputs fiżikament inkorporati, enerġija, karburanti u żejt użati fil-proċess tal-produzzjoni u katalisti li jiġu kkunsmati tul l-użu tagħhom biex jinkiseb il-prodott esportat.

fatturi oħra tekniċi, skont il-każ. Il-Kummissjoni għandha dejjem tiftakar li kwistjoni importanti hija jekk l-awtoritajiet fil-pajjiż tal-esportazzjoni ikkalkulawx raġonevolment tal-ammont ta' skart, meta tali ammont ikun mahsub biex jiġi inkluż fit-tnaqqis jew fir-remissjoni tat-taxxa jew dazju.

ANNEX III

LINJI GWIDA FID-DETERMINAZZJONI TA' SISTEMI TA' RTIRAR B'SOSTITUZZJONI BHALA SUSSIDJI FUQ L-ESPORTAZZJONI

I

Is-sistemi ta' rtirar jistgħu jippermettu r-rifużjoni jew l-irtirar ta' imposti tal-importazzjoni fuq inputs li jiġu kkunsmati fil-proċess tal-produzzjoni ta' prodott iehor u fejn l-esportazzjoni ta' dan il-prodott tal-aħħar tkun tinkludi inputs domestiċi li jkollhom l-istess kwalità u karatteristiċi bħal dawk preżentati għall-inputs importati. Skont il-punt (i) tal-Anness I, is-sistemi ta' rtirar ta' sostituzzjoni jistgħu jikkostitwixxu sussidju fuq l-esportazzjoni sa fejn jirriżultaw f'irtirar li jeċċedi l-imposti tal-importazzjoni li ngabru inizzjalment minn fuq l-inputs importati li għalihom ikun qed jintalab l-irtirar.

II

Fl-eżami ta' kwalunkwe sistema ta' rtirar ta' sostituzzjoni bħala parti minn investigazzjoni konnessa ma' dazju kumpensatorju taht dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha normalment tipproċedi fuq il-bażi li ġejja:

1. il-punt (i) tal-Anness I jistipula li inputs mis-suq domestiku jistgħu jissostitwixxu inputs importati fil-produzzjoni ta' prodott għall-esportazzjoni sakemm tali inputs ikunu ugwali fil-kwantità għal, u jkollhom l-istess kwalità u karatteristiċi bħal, l-inputs importati li jkunu qed jiġu sostitwiti. L-eżistenza ta' sistema jew proċedura ta' verifikazzjoni hija importanti għaliex tagħmilha possibbli għall-gvern ta' pajjiż tal-esportazzjoni li jassigura u juri li l-kwantità ta' inputs li għalihom jintalab l-irtirar ma teċċedix il-kwantità ta' prodotti simili esportati, fi kwalunkwe forma, u li ma jkunx hemm l-irtirar ta' imposti fuq l-importazzjoni li jeċċedu lil dawk oriġinarjament miġburin fuq l-inputs importati in kwistjoni;
2. fejn jiġi allegat li sistema tal-irtirar ta' sostituzzjoni tagħti sussidju, il-Kummissjoni għandha normalment l-ewwel tipproċedi biex tiddetermina jekk il-gvern tal-pajjiż tal-esportazzjoni jkollux fis-seħh, u japplikax, sistema jew proċedura ta' verifika. Fejn jiġi determinat li hija applikata sistema jew proċedura, il-Kummissjoni għandha normalment sussegwentement teżamina l-proċeduri ta' verifika sabiex tara jekk dawn ikunux raġonevoli, effettivi għall-iskop maħsub, u bbażati fuq prattiċi kummerċjali ġeneralment aċċettati fil-pajjiż tal-esportazzjoni. Sa fejn jiġi determinat li l-proċeduri jissodisfaw dan it-test u li huma applikati b'mod effettiv, l-ebda sussidju ma jiġi preżunt li jeżisti. Il-Kummissjoni tista' tikkunsidra li jkun mehtieg li tagħmel, skont l-Artikolu 26(2), certi testijiet prattiċi sabiex tivverifika l-informazzjoni jew tissodisfa lilha nfisha li l-proċeduri ta' verifika huma applikati effettivament;
3. fejn ma jeżistux proċeduri ta' verifika, fejn ma jkunux raġonevoli, jew fejn tali proċeduri jkunu istitwiti u kkunsidrati raġonevoli iżda jinstab li ma jkunux attwalment qeghdin jiġu applikati jew applikati effettivament, jista' jkun hemm sussidju. Ftali kazijiet, ikun mehtieg eżami ulterjuri, mill-pajjiż tal-esportazzjoni, ibbażat fuq it-transazzjonijiet attwali involuti sabiex jiġi determinat jekk ikunx sar hlas eċċessiv. Jekk il-Kummissjoni thoss li jkun mehtieg, jista' jsir eżami iehor skont il-punt 2;
4. l-eżistenza ta' dispożizzjoni ta' rtirar b'sostituzzjoni li tahtha l-esportaturi jistgħu jagħzlu l-vjeġġi ta' importazzjoni partikolari li fuqhom jintalab l-irtirar m'għandhiex minnha nfisha titqies li tagħti sussidju;
5. jitqies bħala li jeżisti l-irtirar eċċessiv ta' imposti fuq l-importazzjoni fis-sens tal-punt (i) tal-Anness I fejn l-gvernijiet hallsu l-imghax fuq xi flejjes li thallsu lura taht l-iskemi tal-irtirar tagħhom, sa fejn ikun attwalment thallas jew eżiġibbli l-imghax.

ANNEX IV

(Dan l-Anness jirriproduċi l-Anness 2 tal-Ftehim dwar l-Agricoltura. Kwalunkwe terminu jew espressjoni mhux spjegati hawnhekk jew li ma jispjegawx lillhom infushom għandhom jiġu interpretati fil-kuntest ta' dak il-Ftehim.)

APPOĠĠ DOMESTIKU: IL-BAŽI TA' EŻENZJONI MILL-IMPENJI TA' TNAQQIS

1. Il-miżuri ta' appoġġ domestiku li għalihom ikun hemm talba għal eżenzjoni mill-impjenji ta' tnaqqis għandhom jissodisfaw ir-rekwiżit fundamentali li ma jkollhom ebda, jew għall-aktar minimalment, effetti ta' distorsjoni tal-kummerċ jew effetti fuq il-produzzjoni. Għaldaqstant, il-miżuri kollha li għalihom issir talba għall-eżenzjoni għandhom ikunu konformi mal-kriterji bażiċi li ġejjin:
 - (a) l-appoġġ in kwistjoni għandu jingħata permezz ta' programm governattiv finanzjat minn fondi pubbliċi (inkluż introjtu governattiv ikkunsidrat bħala mhux eżiġibbli) li ma jinvolvix trasferimenti minn konsumaturi; u
 - (b) l-appoġġ in kwistjoni ma jkollux l-effett li jipprovdi appoġġ fil-prezz għall-fabbrikanti;kif ukoll ma' kriterji ta' linja politika speċifika u ma' kondizzjonijiet kif stabbiliti hawn taht.

Programmi ta' servizzi governattivi

2. Servizzi ġenerali

Il-linji politiċi f'din il-kategorija jinvolve nfiq (jew introjtu kkunsidrat bħala ineżiġibbli) relattivament għal programmi li jipprovdu servizzi jew benefiċċji lill-agricoltura jew lill-komunitajiet rurali. M'għandhomx jinvolve pagamenti diretti lill-produtturi jew lil dawk li jipproċessaw. Tali programmi, li jinkludu iżda li m'humiex ristretti għal-lista li ġejja, għandhom jissodisfaw il-kriterji ġenerali fil-punt 1 u l-kondizzjonijiet ta' linja politika speċifika fejn ikunu stabbiliti hawn taht:

- (a) ir-riċerka, inkluża r-riċerka ġenerali, ir-riċerka konnessa ma' programmi ambjentali, u programmi ta' riċerka relatati ma' prodotti partikolari;
- (b) il-kontroll ta' organiżmi pestiferi u ta' mard, inklużi miżuri ta' kontroll, ġenerali u speċifiċi għall-prodott, ta' organiżmi pestiferi u ta' mard, bħal sistemi ta' twissija bikrija, kwarantina u qerda;
- (c) servizzi ta' taħriġ, inklużi faċilitajiet ta' taħriġ kemm ġenerali kif ukoll speċifiku;
- (d) servizzi ta' estensjoni u konsultattivi, inkluż l-għoti ta' mezzi sabiex jiġi ffaċilitat it-trasferiment ta' informazzjoni u r-riżultati tar-riċerka lil produtturi u konsumaturi;
- (e) servizzi ta' ispezzjoni, inklużi servizzi ta' ispezzjoni ġenerali u l-ispezzjoni ta' prodotti partikolari għall-finijiet ta' saħħa, sigurtà, gradazzjoni jew standardizzazzjoni;
- (f) servizzi ta' kummerċjalizzazzjoni u promozzjoni, inklużi informazzjoni dwar is-suq, konsulenza u promozzjoni dwar prodotti partikolari iżda eskluż in fiq għal skopijiet mhux speċifikati li jistgħu jintużaw mill-bejjiegha biex inaqqsu l-prezz tal-bejgħ ta' għandhom jew biex jagħtu benefiċċju ekonomiku dirett lix-xerrejja; u
- (g) servizzi infrastrutturali, inklużi: ir-retikolat tad-distribuzzjoni tal-elettriku, it-toroq u mezzi oħra ta' trasport, il-faċilitajiet tas-swieq u l-portijiet, il-faċilitajiet tal-provvista tal-ilma, l-iskemi ta' diġi u drenaggi, u x-xogħol infrastrutturali marbut ma' programmi ambjentali. Fil-każijiet kollha l-infiq għandu jkun dirett lejn il-provvista jew kostruzzjoni ta' xogħolijiet kapitali biss, u għandha teskludi l-provvista sussidjata ta' faċilitajiet tal-irziezet hliet għal dawk tar-retikolat tad-distribuzzjoni ta' bżonnijiet pubbliċi ġeneralment disponibbli. M'għandhiex tinkludi sussidji għal inputs jew spejjeż operattivi, jew imposti preferenzjali ta' użu.

3. Hażna pubblika għal skopijiet ta' sigurtà tal-ikel ⁽¹⁾

L-infiq (jew l-introjtju kkunsidrat bhala inezigibbli) relatat mal-akkumulazzjoni u l-hażna ta' stokkijiet ta' prodotti li jkunu jagħmlu parti integrali minn programm ta' sigurtà tal-ikel li jkun identifikat fil-leġizlazzjoni nazzjonali. Dan jista' jinkludi għajjnuna governattiva għal hażniet privati ta' prodotti bhala parti minn tali programm.

Il-volum u l-akkumulazzjoni ta' tali hażniet għandhom jikkorrispondu għal miri predeterminati relatati biss mas-sigurtà tal-ikel. Il-proċess tal-akkumulazzjoni ta' hażniet u l-użu tagħhom għandu jkun finanzjarjament trasparenti. Ix-xiri ta' ikel mill-gvern għandu jsir bil-prezzijiet kurrenti tas-suq u l-bejgħ mill-hażniet ta' sigurtà tal-ikel għandu jsir bi prezz li ma jkunx anqas minn dak kurrenti fis-suq domestiku għall-prodott u l-kwalità applikabbli.

4. Għajjnuna għal ikel domestiku ⁽²⁾

L-infiq (jew l-introjtju kkunsidrat bhala inezigibbli) relatat mal-ghoti ta' għajjnuna domestika ta' ikel lil sezzjonijiet tal-popolazzjoni li jkunu fil-bżonn.

L-eligibbiltà għar-riċezzjoni tal-għajjnuna ta' ikel għandha tkun soġġetta għal kriterji definiti b'mod ċar relatati ma' għanijiet ta' nutriment. Tali għajjnuna għandha tkun fil-forma ta' għotja diretta ta' ikel lil daww ikkonċernati jew l-ghotja ta' mezz li jippermettu lir-riċepjenti eligibbli li jixru ikel bi prezzijiet tas-suq jew sussidjati. Ix-xiri ta' ikel mill-gvern għandu jsir bil-prezzijiet kurrenti tas-suq u l-iffinanzjar u l-amministrazzjoni tal-għajjnuna għandhom ikunu trasparenti.

5. Pagamenti diretti lill-produtturi

Appoġġ provdut permezz ta' pagamenti diretti (jew introjtju kkunsidrat bhala inezigibbli, inklużi pagamenti in natura) lill-produtturi li għalih l-eżenzjoni, kif mitluba, minn impenji ta' tnaqqis, għandha tissodisfa l-kriterji bażiċi stabbiliti fil-punt 1, kif ukoll kriterji speċifiċi li japplikaw għal tipi individwali ta' pagament dirett kif stabbilit fil-punti 6 sa 13. Fejn tintalab eżenzjoni minn tnaqqis għal kwalunkwe tip eżistenti jew ġdid ta' pagament dirett barra daww speċifikati fil-punti 6 sa 13, din għandha tkun konformi mal-kriterji stabbiliti fil-punti 6(b) sa (e), minbarra l-kriterji ġenerali stabbiliti fil-punt 1.

6. Appoġġ għal dħul separat

(a) L-eligibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata permezz ta' kriterji definiti b'mod ċar bħal dħul, status bhala produttur jew sid l-art, użu fattorjali jew livell ta' produzzjoni f'perjodu ta' żmien bażiku li jkun definit u fiss.

(b) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ibbażat fuq, it-tip jew il-volum tal-produzzjoni (inklużi unitajiet ta' annimali haġġin) li ssir mill-produttur fi kwalunkwe sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku.

(c) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ibbażat fuq, il-prezzijiet, domestiċi jew internazzjonali, li jkunu applikabbli għal xi produzzjoni magħmula matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku.

(d) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandu jkollu ebda relazzjoni ma', jew ikun ibbażat fuq, il-fatturi tal-produzzjoni użati matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku.

(e) M'għandha tkun mehtieġa ebda produzzjoni għar-riċezzjoni ta' tali pagamenti.

7. Parteċipazzjoni finanzjarja governattiva f'assigurazzjoni tad-dħul u programmi għas-sigurtà tad-dħul

(a) L-eligibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata b'telf fid-dħul, wara li jittiehed kont biss tad-dħul derivat mill-agrikoltura, li jeċċedi 30 % tal-medja tad-dħul globali jew l-ekwivalenti f'termini ta' dħul nett (eskluz kwalunkwe pagamenti mill-istess skema jew minn skemi simili) matul il-perjodu preċedenti ta' tliet snin jew il-medja ta' tliet snin ibbażata fuq il-perjodu preċedenti ta' hames snin, eskluż l-ghola u l-anqas entrata. Kull produttur li jissodisfa din il-kondizzjoni għandu jkun eligibbli biex jirċievi l-pagamenti.

⁽¹⁾ Għall-iskop tal-punt 3 ta' dan l-Anness, programmi governattivi ta' stockholding għal skopijiet ta' sigurtà tal-ikel f'pajjiżi li qed jiżviluppaw li l-operazzjoni tagħhom hija trasparenti u mmexxija skont kriterji jew linji gwida oġġettivi uffiċjalment ippubblikati għandhom jitqiesu bhala konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-punt, inklużi programmi li taħthom hażniet ta' prodotti tal-ikel għal skopijiet ta' sigurtà tal-ikel huma akkwistati u rilaxxati bi prezzijiet amministrati, sakemm jittiehed kont fl-AMS tad-differenza bejn il-prezz ta' akkwist u l-prezz estern ta' referenza.

⁽²⁾ Għall-iskopijiet tal-punti 3 u 4 ta' dan l-Anness, il-provvista ta' prodotti tal-ikel bi prezzijiet sussidjati bl-oġġettiv li jiġu sodisfatti htigijiet tal-ikel ta' foqra urbani u rurali f'pajjiżi li qed jiżviluppaw fuq bażi regolari bi prezzijiet raġonevoli għandhom jitqiesu bhala konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-punt.

- (b) L-ammont ta' tali pagamenti għandu jikkompensa għal anqas minn 70 % tat-telf fid-dhul tal-produttur fis-sena li l-produttur isir eliġibbli li jirċievi din l-għajjnuna.
- (c) L-ammont ta' kwalunkwe tali pagament għandu jkun relatat biss ma' dhul; m'għandux ikun relatat mat-tip jew il-volum tal-produzzjoni (inklużi unitajiet ta' annimali hajjin) li ssir mill-produttur; jew mal-prezzijiet, domestiċi jew internazzjonali, li japplikaw għal tali produzzjoni; jew għall-fatturi tal-produzzjoni użati.
- (d) Fejn produttur jirċievi pagamenti matul l-istess sena taht dan il-puntu u taht il-punt 8 (għajjnuna ta' solliev minn diżastri naturali), it-total ta' tali pagamenti għandu jkun inqas minn 100 % tat-telf totali tal-produttur.
8. Pagamenti (magħmula direttament jew permezz ta' partecipazzjoni finanzjarja governattiva fi skemi ta' assigurazzjoni tal-uċuħ tar-raba') għal għajjnuna ta' solliev minn diżastri naturali
- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tirriżulta biss wara rikonoxximent formali mill-awtoritajiet governattivi li sehh jew li jkun qed isehh diżastru naturali jew diżastru simili (inkluż it-tixrid ta' mard, infestazzjoni pestifera insetti, incidenti nukleari, u gwerra fit-territorju tal-Membri kkonċernat); u għandha tkun determinata b'telf fil-produzzjoni li jaqbeż it-30 % tal-medja tal-produzzjoni matul il-perjodu preċedenti ta' tliet snin jew il-medja ta' tliet snin ibbażata fuq il-perjodu preċedenti ta' hames snin, esklużi l-oġhla u l-anqas entrata.
- (b) Il-pagamenti li jsiru wara diżastru għandhom jiġu applikati biss fir-rigward ta' telf ta' dhul, annimali hajjin (inklużi pagamenti relatati mat-trattament veterinarju tal-annimali), art jew fatturi oħra tal-produzzjoni kawżati mid-diżastru naturali in kwistjoni.
- (c) Il-pagamenti għandhom jikkompensaw għal mhux aktar mill-ispiza totali għall-bdil ta' dak it-telf u m'għandhomx jehtieġu jew jispeċifikaw it-tip jew kwantità ta' produzzjoni futura.
- (d) Il-pagamenti magħmula matul diżastru m'għandhomx jeċċedu l-livell mehtieġ biex ikun impedut jew innaqqas aktar telf kif definit fil-kriterju stabbilit fil-punt (b).
- (e) Fejn produttur jirċievi pagamenti matul l-istess sena taht dan il-punt u taht il-punt 7 (programmi ta' assigurazzjoni tad-dhul u sigurtà fuq id-dhul), it-total ta' tali pagamenti għandu jkun anqas minn 100 % tat-telf totali tal-produttur.
9. Assistenza għal aġġustament strutturali provduta permezz ta' programmi għall-irtirar ta' produtturi
- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata b'referenza għal kriterji definiti b'mod ċar fi programmi mfassla biex jiffacilitaw l-irtirar mix-xogħol ta' persuni li jahdmu fil-produzzjoni agrikola kummerċjabbli, jew li jbiddu għal attivitajiet mhux agrikoli.
- (b) Il-pagamenti għandhom isiru bil-kondizzjoni li r-riċipjenti jirtiraw mix-xogħol b'mod totali u permanenti mill-produzzjoni agrikola kummerċjabbli.
10. Assistenza għal aġġustament strutturali provduta permezz ta' programmi għall-irtirar ta' riżorsi
- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata b'referenza għal kriterji definiti b'mod ċar fi programmi mfassla għat-tnehhija tal-art u ta' riżorsi oħra, inklużi annimali hajjin, mill-produzzjoni agrikola kummerċjabbli.
- (b) Il-pagamenti għandhom isiru bil-kondizzjoni tal-irtirar tal-art mill-produzzjoni agrikola kummerċjabbli għal minimu ta' tliet snin, u fil-każ ta' annimali hajjin, fuq il-qatla tagħhom jew it-tnehhija tagħhom fuq bażi permanenti u definittiva.
- (c) Il-pagamenti m'għandhomx jehtieġu jew jispeċifikaw xi użu alternattiv għal dik l-art jew kwalunkwe riżorsa oħra li jinvolvu l-produzzjoni ta' prodotti agrikoli li jistgħu jitqieghdu fis-suq.
- (d) Il-pagamenti m'għandhomx ikunu relatati la mat-tip u lanqas mal-kwantità tal-produzzjoni jew relatati mal-prezzijiet, domestiċi jew internazzjonali, li jkunu japplikaw għall-produzzjoni li ssir bl-użu tal-art jew kwalunkwe riżorsa oħra li jkunu għadhom fil-produzzjoni.
11. Assistenza għal aġġustament strutturali provduta permezz ta' għajjnuna fl-investment
- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata b'referenza għal kriterji definiti b'mod ċar fi programmi governattivi mfassla biex jghinu r-ristrutturazzjoni finanzjarja jew fizika tal-operat ta' produttur b'risposta għal żvantaġġi strutturali murija b'oġġettività. L-eliġibbiltà għal tali programmi tista' wkoll tkun ibbażata fuq programmi governattivi definiti b'mod ċar għall-privatizzazzjoni mill-gdid ta' art agrikola.

- (b) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ikun ibbażat fuq, it-tip jew il-volum tal-produzzjoni (inklużi unitajiet ta' annimali hajjin) li ssir mill-produttur matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku barra minn dak previst taht il-kriterju (e).
- (c) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ikun ibbażat fuq, il-prezzijiet, domestiċi jew internazzjonali, li japplikaw għal xi produzzjoni li ssir matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku.
- (d) Il-pagamenti għandhom jingħataw biss għall-perjodu ta' żmien meħtieġ sabiex jitwettaq l-investiment li għalih ikunu ġew provduti.
- (e) Il-pagamenti m'għandhomx jawtorizzaw jew b'xi mod jiddenominaw, il-prodotti agrikoli li jkunu sejrjn jiġu prodotti mir-riċipjenti hlief sabiex dawn ikunu meħtieġa li ma jipproduċux xi prodott partikolari.
- (f) Il-pagamenti għandhom ikunu limitati għall-ammont meħtieġ biex jikkumpensa għall-iżvantaġġ strutturali.

12. Pagamenti taht programmi ambjentali

- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun determinata bhala parti minn programm ambjentali jew ta' konservazzjoni governattiv definit b'mod ċar u tkun dipendenti fuq l-adempiment ta' kondizzjonijiet speċifiċi taht il-programm governattiv, inklużi kondizzjonijiet relatati ma' metodi jew inputs ta' produzzjoni.
- (b) L-ammont ta' pagament għandu jkun limitat għall-ispejjeż żejda jew għat-telf ta' dhul involuti fl-adempiment mal-programm governattiv.

13. Pagamenti taht programmi ta' assistenza reġjonali

- (a) L-eliġibbiltà għal tali pagamenti għandha tkun limitata għal produttori f'reġjuni żvantaġġati. Kull wiehed minn tali reġjuni għandu jkun zona ġeografika kontigwa denominata b'mod ċar b'identità ekonomika u amministrattiva definibbli, meqjusa bhala żvantaġġata fuq il-bażi ta' kriterji newtrali u oġġettivi stabbiliti b'mod ċar f'liġi jew regolament u li jindikaw li d-diffikultajiet tar-reġjun joriġinaw minn ċirkostanzi li jkunu aktar milli temporanji.
- (b) L-ammont ta' tali pagamenti matul sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ibbażat fuq, it-tip jew il-volum tal-produzzjoni (inklużi unitajiet ta' annimali hajjin) li ssir mill-produttur matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku hlief sabiex titnaqqas dik il-produzzjoni.
- (c) L-ammont ta' tali pagamenti matul kwalunkwe sena partikolari m'għandux ikun relatat ma', jew ibbażat fuq, il-prezzijiet, domestiċi jew internazzjonali, li japplikaw għal kwalunkwe produzzjoni li ssir matul xi sena wara l-perjodu ta' żmien bażiku.
- (d) Il-pagamenti għandhom ikunu disponibbli biss lil produttori fir-reġjuni eliġibbli, iżda ġeneralment disponibbli lill-produttori kollha f'dawk ir-reġjuni.
- (e) Fejn ikunu relatati ma' fatturi ta' produzzjoni, il-pagamenti għandhom isiru frata digressiva 'il fuq minn livell ta' limitu tal-fattur konċernat.
- (f) Il-pagamenti għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż żejda jew għat-telf ta' dhul involuti fil-produzzjoni agrikola li ssir fiż-zona stabbilita.

ANNEX V

REGOLAMENT IMHASSAR FLIMKIEN MAL-EMENDA TIEGĦU

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009

(ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93)

Regolament (UE) Nru 37/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 18, 21.1.2014, p. 1)

Il-punt 18 tal-Anness biss

ANNEX VI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 597/2009	Dan ir-Regolament
Artikoli 1 sa 11	Artikoli 1 sa 11
Artikolu 12(1) sa (4)	Artikolu 12(1) sa (4)
Artikolu 12(6)	Artikolu 12(5)
Artikoli 13 u 14	Artikoli 13 u 14
Artikolu 15(1)	Artikolu 15(1)
Artikolu 15(2), l-ewwel sentenza	Artikolu 15(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 15(2), it-tieni sentenza	Artikolu 15(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 15(3)	Artikolu 15(3)
Artikoli 16 sa 27	Artikoli 16 sa 27
Artikolu 28(1) sa (4)	Artikolu 28(1) sa (4)
Artikolu 28(5), l-ewwel sentenza	Artikolu 28(5), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 28(5), it-tieni sentenza	Artikolu 28(5), it-tieni subparagrafu
Artikolu 28(6)	Artikolu 28(6)
Artikoli 29 sa 33	Artikoli 29 sa 33
Artikolu 33a	Artikolu 34
Artikolu 34	Artikolu 35
Artikolu 35	Artikolu 36
Annessi I sa IV	Annessi I sa IV
Anness V	—
Anness VI	—
—	Anness V
—	Anness VI